

BRAUN

ThermoScan®



IRT 3020

GB	English	4
DE	Deutsch	14
DK	Dansk	24
ES	Español	34
FI	Suomi	44
FR	Français	54
GR	Ελληνικά	64
IT	Italiano	74
LT	Lietuvių	84
NL	Nederlands	94
NO	Norsk	104
PT	Português	114
SE	Svenska	124

This product is manufactured by Kaz Europe Sàrl under a license to the 'Braun' trademark. 'Braun' is a registered trademark of Braun GmbH, Kronberg, Germany.

ThermoScan is a registered trademark of Kaz Europe Sàrl

 Kaz Europe Sàrl
Place Chauderon 18
CH-1003 Lausanne, Switzerland



© 2015, Kaz Europe Sàrl

www.hot-europe.com

Designed in Germany Made in China

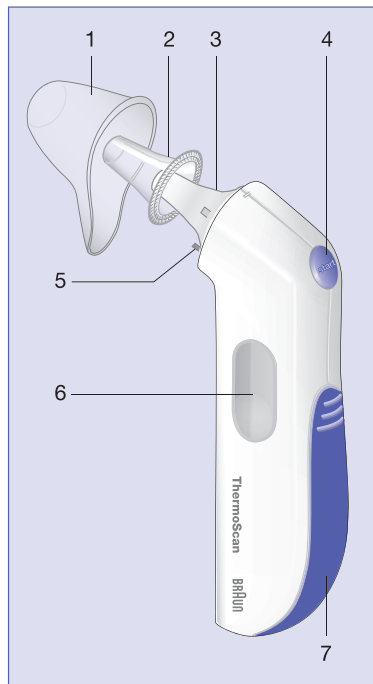
US Patents: 6,022,140 D397,624

IRT3020 WELA

PN: 311M30WE190
28JAN15



Printed in China



Product Description

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| 1. Protective cap | 5. Lens filter detector |
| 2. Lens filter | 6. Display |
| 3. Probe | 7. Battery door |
| 4. «start» button | |

English

The Braun ThermoScan thermometer has been carefully developed for accurate, safe and fast temperature measurements in the ear. The shape of the thermometer probe prevents it from being inserted too far into the ear canal which can hurt the eardrum.

However, as with any thermometer, proper technique is critical to obtaining accurate temperatures. Therefore, read the use instructions carefully and thoroughly.



Important safety information

- The operating ambient temperature range for this thermometer is 10 – 40 °C (50 – 104 °F).
- Do not expose the thermometer to temperature extremes (below –20 °C / –4 °F or over 50 °C / 122 °F) or excessive humidity (> 95 % RH).
- This thermometer must only be used with genuine Braun ThermoScan Lens Filters. Other lens filters can lead to inaccuracy.
- To avoid inaccurate measurements always use this thermometer with a new, clean lens filter.
- If the thermometer is accidentally used without a lens filter, clean the lens after use (see «Care and cleaning»).
- Keep lens filters out of reach of children.
- This thermometer is intended for household use only.
- Use of this thermometer is not intended as a substitute for consultation with your physician.
- This thermometer must stay in stable ambient(room) temperature for 30 minutes before operating.

Body temperature

Normal body temperature is a range. The following table shows that this normal range also varies by site. Therefore, measurements from different sites should not be directly compared.

Normal temperature ranges of different sites in the body:

Axillary ¹ :	34.7 – 37.3 °C	94.5 – 99.1 °F
Oral ¹ :	35.5 – 37.5 °C	95.9 – 99.5 °F
Rectal ¹ :	36.6 – 38.0 °C	97.9 – 100.4 °F
ThermoScan ² :	35.8 – 38.0 °C	96.4 – 100.4 °F

- A person's normal temperature range tends to decrease with age. The following table shows normal ThermoScan ranges by age.

Normal ThermoScan ranges by age²:

0 – 2 years	36.4 – 38.0 °C	97.5 – 100.4 °F
3 – 10 years	36.1 – 37.8 °C	97.0 – 100.0 °F
11 – 65 years	35.9 – 37.6 °C	96.6 – 99.7 °F
> 65 years	35.8 – 37.5 °C	96.4 – 99.5 °F

Everyone has their own normal temperature range, and this range also varies throughout the day. It is easy to determine normal temperature range using the Braun ThermoScan. Practice taking temperatures on yourself and healthy family members to determine your normal temperature ranges.

Note: When consulting your physician, communicate that the ThermoScan temperature is a temperature measured in the ear and if possible, quote the individual's normal ThermoScan temperature range as an additional reference.

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, March 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, January 1995.

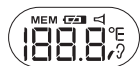
How to use your Braun ThermoScan



1. To achieve accurate measurements, make sure a new, clean lens filter (2) is in place before each measurement.



2. Gently squeeze the opposite ends of the thermometer to pull off the probe cap (1). Do not use force in removing the cap.



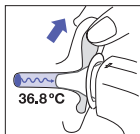
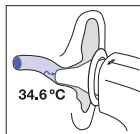
3. To turn the thermometer on, push the «start» button (4).

During an internal self-check, the display shows all segments.

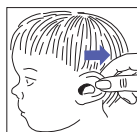


The thermometer is ready to use after two beeps are sounded and this display appears.

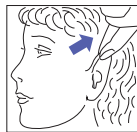
4. Perform an ear tug to straighten the ear canal. This gives the thermometer a clear view of the eardrum.



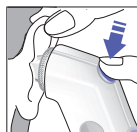
An ear tug is best performed by using your free hand to grasp the outer edge of the top half of the ear. To take your own temperature, wrap your free hand around the back of your head and tug your ear from behind.



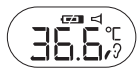
Children under 1 year:
Pull the ear straight back.



Children aged 1 year to adult:
Pull the ear up and back.



5. While tugging the ear, fit the probe (3) snugly into the ear canal, then push the «start» button (4).



After one second a beep will signal the end of the measuring process. One beep signals normal temperature. Fever alarm will trigger 10 consecutive beeps when the reading is equal or higher to 37.5 °C. The result is shown on the display (6).

After 2 short beeps, the ear symbol will stop flashing.



6. For the next measurement, remove the used lens filter and put on a new, clean lens filter by snapping into position.

Fit the probe snugly into the ear canal, then push the «start» button.

The Braun ThermoScan ear thermometer turns off automatically after 60 seconds of inactivity.

Temperature taking hints

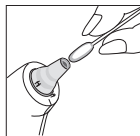
- Always replace with disposable lens filters to maintain accuracy and hygiene.



- A measurement taken in the right ear may differ from the measurement taken in the left ear. Therefore, always take the temperature in the same ear.
- The ear must be free from obstructions or excess earwax build-up to take an accurate reading.
- External factors may influence ear temperatures, including when an individual has:
 - been lying on one ear or the other
 - had their ears covered
 - been exposed to very hot or very cold temperatures, or
 - been recently swimming or bathing.In these cases, remove the individual from the situation and wait 20 minutes prior to taking a temperature.
- If ear drops or other ear medications have been placed in the ear canal of one ear, take the temperature in the untreated ear.

Care and cleaning

The probe tip is the most delicate part of the thermometer. It has to be clean and intact to ensure accurate readings.



If the thermometer is accidentally used without a lens filter, clean the probe tip as follows:

Very gently wipe the surface with a cotton swab or soft cloth moistened with alcohol.

Once the alcohol has dried completely, a new lens filter can be put on and a temperature measurement taken. If the probe tip is damaged, please contact your authorized local service centre.









Use a soft, dry cloth to clean the thermometer display and product exterior. Do not use abrasive cleaners. Never submerge this thermometer in water or any other liquid.

Store the thermometer and lens filters in a dry location free from dust and contamination and away from direct sunlight.

Additional lens filters (LF 40) are available at most stores selling Braun ThermoScan.

For more information, please contact an authorized local Service Centre (see Guarantee Card).

Trouble-shooting

Situation	Solution
 No lens filter is attached.	Attach new, clean lens filter.
 Measurement before device stabilization	Wait until all the icons stop flashing.
 Ambient temperature is not within the allowed Operating range (50 – 104 °F or 10 – 40 °C).	Allow the thermometer to remain for 30 minutes in a room where the temperature is between 50 and 104 °F or 10 and 40 °C.
 HI = too high  LO = too low Temperature taken is not within typical human temperature range (93.2-108°F or 34-42.2°C)	Make sure the probe tip and lens are clean and a new, clean lens filter is attached. Make sure the thermometer is properly inserted. Then, take a new temperature.
 System error (Er5 - Er9)	Reset the thermometer by removing the battery and then replacing it again, wait 1 minute, then turn on again. Please contact your authorized Service Center (See Guarantee Card).
 Battery is low.	Insert new battery.
 Battery is too low. Device cannot be powered on to the ready state.	Insert new battery.
Do you have any further questions?	Please contact your authorized Service Center (See Guarantee Card).

Changing the temperature scale

Your Braun ThermoScan is delivered to you with the Celsius (°C) temperature scale activated. If you wish to switch to Fahrenheit (°F), proceed as follows:

Make sure the thermometer is turned off. Press and hold down the «start» button. After about 8 seconds the display will show «°C» flashing.

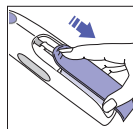


Release «start» button and press again and release. The display will show «°F» flashing.

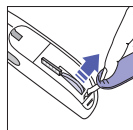


After about 5 seconds the display will auto reset and there will be 2 short beeps.

Replacing the battery



The thermometer is supplied with one 3V Lithium cell battery (battery type). Insert new battery when the low battery symbol appears on the display.



Open the battery compartment. Remove the battery by inserting the battery cover click into the hole below the battery. Slide battery door back until it snaps in place.



To protect the environment, dispose of empty batteries at appropriate collection sites according to national or local regulations.

Calibration

The thermometer is calibrated at the time of manufacture. If at any time you question the accuracy of temperature measurements, please contact an authorized Kaz Service Center.

Product specifications

Model:	IRT 3020
Displayed temperature range:	34 °C – 42.2 °C (93.2 °F – 108 °F)
Operating ambient temperature range:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Storage temperature:	-25°C – 55°C
Display resolution:	0.1 °C or °F
Accuracy for displayed temperature range:	± 0.2 °C (35.5 – 42 °C) (95.9 – 107.6 °F) ± 0.3 °C (outside this temperature range)
Clinical repeatability:	± 0.25 °C (± 0.45 °F)
Operating and storage relative humidity:	≤ 95% non-condensing
Battery life:	2 years / 1000 measurements
Service life:	5 years

If device is not used within specified temperature and humidity ranges the technical accuracy cannot be ensured.



Type BF equipment



-25°C / 55°C Storage temperature



10°C / 40°C Operating temperature



See instruction of use



Keep it Dry

Subject to change without notice.

Standard Reference	Title
EN 12470-5	Clinical Thermometers – Part 5: Performance of Infrared Ear Thermometers (with maximum device).
EN 60601-1	Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance.
EN 60601-1-2	Medical electrical equipment – Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral standard: Electromagnetic compatibility – Requirements and tests.

This product conforms to the provisions of the EC directives 93/42/EEC (Medical Device Directive) and 2011/65/EU (RoHS).

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT needs special precautions regarding EMC. For detailed description of EMC requirements please contact an authorized local Service Centre. (See Guarantee Card).

Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT.

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at your local retailer or at appropriate collection points provided in your country.



Deutsch

Das Braun ThermoScan Thermometer wurde nach höchsten Genauigkeits-, Sicherheits- und Schnelligkeitsanforderungen für die Temperaturmessung im Ohr entwickelt. Durch die Form seines Messkopfes kann das Thermometer nur so weit in das Ohr eingeführt werden, dass das Trommelfell nicht verletzt werden kann.

Wie bei jedem anderen Thermometer ist die richtige Messtechnik eine wesentliche Voraussetzung für genaue Messergebnisse. Bitte lesen Sie vor der Benutzung die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.



Wichtige Sicherheitsinformationen

- Das Gerät ist bei einer Umgebungstemperatur von 10 – 40 °C (50 – 104 °F) betriebsbereit.
- Das Gerät sollte weder extremen Temperaturen (unter –20 °C / –4 °F oder über 50 °C / 122 °F) noch zu hoher Luftfeuchtigkeit (über 95 % relative Luftfeuchtigkeit) ausgesetzt werden.
- Dieses Thermometer darf nur mit original Braun ThermoScan Schutzkappen benutzt werden. Andere Schutzkappen können zu ungenauen Messergebnissen führen.
- Um ungenaue Messergebnisse zu vermeiden, verwenden Sie dieses Thermometer stets mit einer neuen, sauberen Schutzkappe.
- Wird das Thermometer einmal versehentlich ohne aufgesetzte Schutzkappe benutzt, dann reinigen Sie die Linse (siehe «Pflege und Reinigung»).
- Bewahren Sie die Schutzkappen für Kinder unzugänglich auf.
- Dieses Thermometer ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Die Verwendung des Thermometers ersetzt in keiner Weise die ärztliche Behandlung
- Dieses Thermometer erfordert 30 Minuten vor Betrieb eine stabile Umgebungstemperatur (Raum).

Körpertemperatur

Die normale Körpertemperatur bewegt sich innerhalb eines bestimmten Bereichs. Wie die nachfolgende Tabelle zeigt, variiert der Normalbereich je nach Messmethode. Daher können Messergebnisse verschiedener Messstellen auch nicht unmittelbar miteinander verglichen werden.

Normale Temperaturbereiche nach Messstelle:

Axillar ¹ :	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Oral ¹ :	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rektal ¹ :	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan ² :	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Die normale Temperatur eines Menschen neigt dazu, mit zunehmendem Alter abzunehmen. Die folgende Tabelle zeigt ThermoScan Normalbereiche nach Altersgruppen gegliedert

ThermoScan Normalbereiche nach Altersgruppen²:

0 – 2 Jahre	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 Jahre	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 Jahre	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 Jahre	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Jedoch unterliegt der Normalbereich von einer Person zur anderen leichten Schwankungen und schwankt auch im Laufe des Tages. Daher ist es wichtig, den jeweiligen Normalbereich zu bestimmen. Mit Braun ThermoScan kann dies einfach und schnell erfolgen. Führen Sie Temperaturmessungen bei sich selbst und anderen Familienmitgliedern – idealerweise in gesundem Zustand – durch, um den normalen Temperaturbereich für jeden Einzelnen zu bestimmen.

Hinweis: Wenn Sie einen Arzt zu Rate ziehen, weisen Sie ihn darauf hin, dass die gemessene ThermoScan Temperatur eine im Ohr gemessene Temperatur ist und nennen Sie, falls möglich, die normale Temperatur der betreffenden Person zum Vergleich.

Gerätebeschreibung

1. Schutzhülle
2. Schutzkappe
3. Messkopf
4. «start» Taste
5. Schutzkappen-Fühler
6. Display
7. Batteriefach-Abdeckung

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, March 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, January 1995.

So verwenden Sie Ihr Braun ThermoScan Thermometer



1. Um genaue Messungen zu erhalten, stellen Sie sicher, dass vor jeder Messung eine neue, saubere Schutzkappe (2) aufgesetzt wurde.



2. Drücken Sie die gegenüber liegenden Seiten des Thermometers leicht, um die Sensorkappe abzuziehen (1). Wenden Sie beim Abziehen der Kappe keine übermäßige Kraft an.

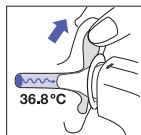
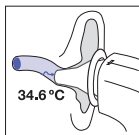


Im Rahmen einer internen Selbstkontrolle zeigt das Display alle Segmente an.

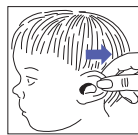


Das Thermometer ist betriebsbereit, wenn zwei Signaltöne zu hören waren und diese Anzeige erscheint.

4. Ziehen Sie kurz die Ohrmuschel zurück, um den Gehörgang zu strecken. Dadurch erhält die Messspitze eine bessere Sicht auf das Trommelfell.



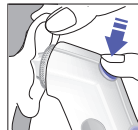
Das Zurückziehen der Ohrmuschel gelingt am besten, wenn Sie mit der freien Hand an den Außenrand der oberen Ohrhälfte greifen. Um die Temperatur bei Ihnen selbst zu messen, legen Sie Ihre freie Hand um den Hinterkopf und greifen Sie von hinten nach Ihrem Ohr.



Kinder unter 1 Jahr:
Ziehen Sie die Ohrmuschel gerade nach hinten.



Kinder ab 1 Jahr und Erwachsene:
Ziehen Sie die Ohrmuschel schräg nach oben.



5. Positionieren Sie den Messkopf (3) stabil im Gehörgang, drücken Sie dann die «start»-Taste (4).



Nach einer Sekunde wird mit einem Signalton das Ende der Messung angezeigt. Ein einzelner Signalton bedeutet eine normale Temperatur. Wenn 10 Signaltöne aufeinander folgen, ist dies ein Fieberalarm, und die gemessene Temperatur beträgt mindestens 37,5 °C. Das Ergebnis steht auf der Anzeige (6).

Nach 2 Pieptönen hört das Ohrsymbol auf zu blinken.



6. Bei der nächsten Messung entfernen Sie die gebrauchte Schutzkappe und bringen eine neue, saubere Schutzkappe an, so dass sie einrastet.

Führen Sie die Sonde behutsam in den Ohrkanal ein und drücken Sie auf die Taste «start».

Das Braun ThermoScan Ohr-Thermometer schaltet sich automatisch nach 60 Sekunden ohne Benutzung ab.

Nützliche Hinweise für die Temperaturmessung

- Verwenden Sie stets Einweg-Schutzkappen, um Hygiene und Genauigkeit zu gewährleisten.



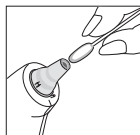
- Es kann vorkommen, dass die im rechten Ohr gemessene Temperatur von der im linken Ohr geringfügig abweicht. Daher sollte bei wiederholten Messungen die Temperatur immer im selben Ohr gemessen werden.
- Das Ohr muss frei von Verstopfungen oder angesammeltem, überschüssigem Ohrschmalz sein, um ein genaues Messergebnis zu erreichen
- Äußere Faktoren können die Temperaturmessung im Ohr beeinflussen, besonders, wenn die Person:
 - länger auf dem einen oder dem anderen Ohr gelegen hat
 - ihre Ohren bedeckt hatte
 - extrem hohen oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt war oder
 - vor kurzem gebadet hat oder schwimmen war.

In diesen Fällen empfehlen wir ca. 20 Minuten zu warten, bevor Sie die Temperatur messen.

- Wenn in einem Ohr Ohrentropfen oder andere Medikamente verabreicht wurden, sollte eine Messung im anderen Ohr durchgeführt werden.

Pflege und Reinigung

Die Linse der Messspitze ist das empfindlichste Teil des Thermometers. Sie muss stets sauber und intakt sein, um genaue Messungen zu garantieren.



Wird das Thermometer einmal versehentlich ohne Schutzkappe verwendet, muss die Messkopfspitze wie folgt gereinigt werden: Reinigen Sie die Oberfläche der Linse vorsichtig mit einem mit Alkohol benetzten Wattestäbchen oder einem mit Alkohol befeuchteten Tuch.

Nachdem sich der Alkohol vollkommen verflüchtigt hat, kann eine neue Schutzkappe aufgesetzt und eine Temperaturmessung vorgenommen werden. Falls die Sensorspitze beschädigt ist, wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.









Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um das Thermometer-Display und das Gehäuse zu reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Tauchen Sie das Thermometer niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

Bewahren Sie das Thermometer und die Schutzkappen an einem trockenen, staub- und schmutzfreien Ort auf und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.

Zusätzliche Schutzkappen (LF40) sind beim Kaz Kundendienst oder in Geschäften erhältlich, die Braun ThermoScan führen.

Um weitere Informationen zu erhalten, wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum (siehe Gewährleistungskarte).

Fehlerbehandlung

Situation	Lösung
 Keine Schutzkappe aufgesetzt.	Neue, saubere Schutzkappe aufsetzen.
 Messung vor Stabilisierung des Geräts	Warten Sie, bis alle Symbole aufhören zu blinken.
 Die Raumtemperatur liegt außerhalb der zugelassenen Betriebstemperatur (10 – 40 °C or 50 – 104 °F).	Bewahren Sie das Thermometer für 30 Minuten in einem Raum auf, in dem die Temperatur zwischen 10 und 40 °C bzw. 50 und 104 °F liegt.
 HI = zu hoch  LO = zu niedrig Die gemessene Temperatur liegt nicht innerhalb des typischen Bereiches menschlicher Körpertemperatur (34 – 42,2 °C bzw. 93,2 – 108 °F).	Stellen Sie sicher, dass die Linse der Messspitze sauber ist und eine neue, saubere Schutzkappe aufgesetzt wird. Stellen Sie sicher, dass das Thermometer richtig im Ohr positioniert wird. Messen Sie dann erneut.
 Systemfehler (Er5 - Er9)	Setzen Sie das Thermometer zurück, indem Sie die Batterie herausnehmen und wieder einsetzen, 1 Minute warten und dann das Thermometer wieder einschalten. Bitte wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter (Siehe Packungsbeilage).
 Schwache Batterie	Legen Sie eine neue Batterie ein.
 Die Batterie ist zu schwach, um eine korrekte Temperaturmessung durchführen zu können.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
Haben Sie weitere Fragen?	Bitte wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter (Siehe Packungsbeilage).

Umschalten der Messskala

Ihr Braun ThermoScan ist bei der Auslieferung auf Grad Celsius (°C) eingestellt. Möchten Sie zu Fahrenheit (°F) wechseln, gehen Sie wie folgt vor:

Stellen Sie sicher, dass das Thermometer ausgeschaltet ist. Drücken und halten Sie die «start»-Taste. Nach ca. 8 Sekunden blinkt «°C» im Display.

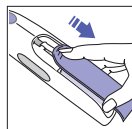


Lassen Sie die «start»-Taste los, drücken Sie sie erneut und lassen Sie sie los. Im Display blinkt «°F».

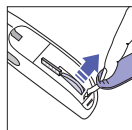


Nach ca. 5 Sekunden wird das Display automatisch zurückgesetzt und es erklingen 2 kurze Signaltöne.

Batteriewechsel



Zum Lieferumfang des Thermometers gehört eine 3V-Lithium-Knopfzellenbatterie (Batterietyp). Setzen Sie eine neue Batterie ein, wenn das Symbol für eine schwache Batterie im Display angezeigt wird.



Öffnen Sie das Batteriefach. Entfernen Sie die Batterie, indem Sie den Batteriedeckel in die Aussparung unter der Batterie schieben. Bringen Sie den Batteriedeckel wieder an, indem Sie ihn schieben, bis er einrastet.



Um die Umwelt zu schützen, entsorgen Sie leere Batterien bitte bei den entsprechenden Sammelstellen, wie die lokalen und nationalen Bestimmungen dies vorsehen.

Kalibrierung

Das Thermometer wird bei der Herstellung werkseitig kalibriert. Falls Sie Fragen zur Messgenauigkeit haben, setzen Sie sich bitte mit dem autorisierten Kaz Kundendienst in Verbindung

Technische Daten

Modell:	IRT 3020
Angezeigter Temperaturbereich:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Betriebsbereitschaft bei Umgebungstemperatur:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Lagertemperatur:	-25 °C – 55 °C
Auflösung der Anzeige:	0,1 °C or °F
Genauigkeit im angezeigten Temperaturbereich:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (außerhalb des oben genannten Temperaturbereichs)
Klinische Wiederholgenauigkeit:	± 0,25 °C (± 0,45 °F)
Relative Feuchtigkeit bei Betrieb und Lagerung:	≤ 95% Kondensation
Lebensdauer der Batterie:	2 Jahre / 1000 Messungen
Betriebsdauer:	5 Jahre

Falls das Gerät nicht innerhalb der spezifizierten Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche benutzt wird, kann die technische Genauigkeit nicht garantiert werden.



Anwendungsteil des Typs BF

-25°C / 25°C
Lagertemperatur

10°C / 40°C
Betriebstemperatur



Siehe Gebrauchsanweisung



Trocken halten

Änderungen vorbehalten.

Norm	Titel
EN 12470-5	Medizinische Thermometer – Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung)
EN 60601-1	Elektrisch betriebene medizinische Geräte – Teil 1: allgemeine Erfordernisse für grundlegende Sicherheit und notwendige Leistung.
EN 60601-1-2	Elektrisch betriebene medizinische Geräte – Teil 1 bis 2: Allgemeine Erfordernisse für grundlegende Sicherheit und notwendige Leistung – Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Prüfungen

Dieses Produkt entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG (Medizinprodukterichtlinie) und Richtlinie 2011/65/EU über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).

MEDIZINISCHE ELEKTROGERÄTE bedürfen besonderer Vorkehrungen hinsichtlich elektromagnetischer Interferenzen. Bitte treten Sie für detaillierte Informationen über die Anforderungen zu elektromagnetischen Interferenzen mit Ihrem Service-Center in Verbindung (siehe Gewährleistungskarte).

Tragbare und mobile Hochfrequenz-Kommunikationsgeräte können die Funktionsfähigkeit von ELEKTRISCHEN MEDIZINISCHEN GERÄTEN beeinträchtigen.

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Kaz Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



Dansk

Brauns ThermoScan termometer er omhyggeligt udviklet til nøjagtige, sikre og hurtige temperaturmålinger i øret. Termometerets form forhindrer, at det trænger for langt ind i øret og beskydder trommehinden.

Men som med alle andre termometre er det vigtigt at anvende den rigtige teknik for at få nøjagtige temperaturer. Læs derfor denne brugsvejledning omhyggeligt igennem.



Vigtige oplysninger om sikkerhed

- Termometeret fungerer ved omgivelsestemperaturer på 10 – 40 °C (50 – 104 °F).
- Udsæt ikke termometeret for ekstreme temperaturer (under –20 °C / –4 °F eller over 50 °C / 122 °F) eller høj fugtighed (> 95 % RH).
- Termometeret må kun anvendes med originale Braun ThermoScan linsefiltere. Andre linsefiltere kan føre til unøjagtighed.
- For at undgå unøjagtige målinger skal termometeret altid bruges med et nyt og rent linsefilter.
- Hvis termometeret ved en fejltagelse anvendes uden et linsefilter, skal linsen renses efter brug (se «Vedligeholdelse og rengøring»).
- Linsefiltere skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette termometer er kun beregnet til hjemmebrug.
- Brug af termometeret må aldrig betragtes som erstatning for at søge læge.
- Dette termometer skal forblive ved en stabil omgivelsestemperatur i 30 minutter før betjening.

Kropstemperatur

Kroppens normaltemperatur ligger inden for et bestemt område. Følgende tabel viser, at normalområdet også varierer, efter hvilket sted på kroppen det drejer sig om. Derfor bør målinger forskellige steder på kroppen ikke sammenlignes direkte.

Normale temperaturområder forskellige steder på kroppen:

Armhule ¹ :	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Mund ¹ :	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Endetarm ¹ :	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan ² :	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- En persons normale temperaturområde har tendens til at falde med alderen. Følgende tabel viser normale ThermoScan-områder efter alder.

ThermoScan normalområde efter alder²:

0 – 2 år	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 år	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 år	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 år	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Alle har deres eget normale temperaturområde, og dette område varierer også i løbet af dagen. Det er nemt at se det normale temperaturområde med Braun ThermoScan. Øv dig i at tage temperatur på dig selv og raske familiemedlemmer for at bestemme deres normale temperaturområder.

Bemærk: Når du taler med lægen, skal du gøre opmærksom på, at ThermoScan-temperaturen er målt i øret. Oplys om muligt vedkommendes normale ThermoScan temperaturområde som en ekstra reference.

Produktbeskrivelse

1. Beskyttelseshætte
2. Linsefilter
3. Målespids
4. «start»-knap
5. Linsefilterdetektor
6. Display
7. Batteriklap

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, March 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, January 1995.

Hvordan bruges Braun ThermoScan?



1. For at sikre nøjagtige målinger skal du sørge for, at der er et nyt, rent linsefilter (2) i termometeret før hver måling.



2. Tryk let på termometerets modsatte ender for at fjerne beskyttelseshætten (1). Brug ikke tvang eller overdrevne kræfter når du fjerner hætten.



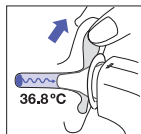
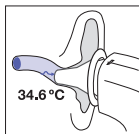
3. Tryk på «start»-knappen for at tænde for termometeret.

Ved en indvendig selvundersøgelse viser displayet alle segmenterne.

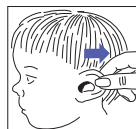


Termometeret er klar til brug efter to biplyde, og når følgende display vises.

4. Træk lidt i øret for at rette ørekanalen ud. Det giver termometeret klar passage til trommehinden.



Et træk i øret foretages bedst ved, at man bruger den frie hånd til at tage fat i den ydre kant af toppen af øret. Hvis du skal tage din egen temperatur, lægger du din frie hånd bag om hovedet og trækker i øret bagfra.



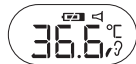
Børn under 1 år:
Træk øret lige tilbage.



Børn på 1 år og opefter:
Træk øret opad og tilbage.



5. Placer målespidsen, så øregangen slutter tæt om den, og tryk på «start»-knappen (4). Et kort-bipangiver, at måleprocessen er gået i gang.



Efter et sekund lyder der et bip for at angive, at målingen er gennemført. Et bip signalerer normal temperatur. Feberalarm udløser ti bip i træk, hvis målingen svarer til eller overstiger 37,5 °C. Resultatet vises i displayet (6).

Efter 2 korte bip, stopper øresymbolet med at blinke.



6. Ved næste måling skal det brugte linsefilter fjernes og et nyt, rent linsefilter sættes på ved at lade filtret klikke på plads

Sæt sonden godt ind i øregangen og tryk derefter på «start»-knappen.

Braun ThermoScan øretermometeret slukker automatisk efter 60 sekunder, hvis det ikke er i brug.

Gode råd om temperaturtagning

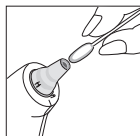
- Udskift altid med engangsfiltere for at sikre præcision og hygiejne.



- En måling foretaget i det højre øre kan afvige fra en måling foretaget i det venstre øre. Derfor skal temperaturen altid tages i samme øre.
- For at temperaturen kan måles præcist, må der ikke være tilstopninger eller propper af ørevoks i øret.
- Eksterne faktorer kan påvirke temperaturen i øret, bl.a. når en person har:
 - ligget på det ene eller det andet øre
 - haft ørerne tildækket
 - været udsat for meget høje eller meget lave temperaturer, eller
 - har svømmet eller badet kort forinden.I disse tilfælde skal vedkommende vente 20 minutter, før temperaturen tages igen.
- Hvis der er øredråber eller anden form for medicin i den ene ørekanal, skal man tage temperaturen i det øre, der ikke er under behandling.

Vedligeholdelse og rengøring

Målespidsen er termometerets mest sarte del. Den skal være ren og intakt for at sikre præcise målinger.



Hvis termometeret ved en fejltagelse bruges uden et linsefilter, renses målespidsen på følgende måde: Tør meget forsigtigt overfladen af med en vatpind eller en blød klud vædet med sprit.

Når spritten er fuldstændig tør, kan et nyt linsefilter påsættes, og en temperaturmåling kan nu foretages. If the probe tip is damaged, please contact your authorized local service centre.









Anvend en blød, tør klud til at rense termometerets display og ydre overflader. Anvend ikke rengøringsmidler med slibemiddel. Nedsænk aldrig termometeret i vand eller andre væsker.

Opbevar termometeret og linsefiltrene på et tørt sted uden støv og kontaminering og uden for direkte sollys.

Ekstra filtre (LF 40) kan fås i de fleste forretninger, der sælger Braun ThermoScan.

Kontakt venligst et autoriseret kundeservicecenter i nærheden for yderligere detaljer (se garantibeviset).

Fejlfinding

Situation	Løsning
 <p>Der er ikke påsat linsefilter.</p>	Påsat nyt, rent linsefilter.
 <p>Måling før enheden stabiliseres</p>	Vent indtil alle ikoner stopper med at blinke.
 <p>Omgivelses-temperaturen ligger ikke inden for den tilladte grænse for brug (10 – 40 °C eller 50 – 104 °F).</p>	Lad termometeret ligge i 30 minutter i et rum, hvor temperaturen er mellem 10 og 40 °C eller 50 og 104 °F.
 <p>HI = For høj</p>  <p>LO = For lav</p> <p>Den målte temperatur ligger ikke inden for det typiske temperaturområde for mennesker (34 – 42,2 °C eller 93,2 – 108 °F).</p>	Sørg for, at målespidsen og linsen er rene, og at et nyt, rent linsefilter er sat i. Sørg for, at termometeret er indsat korrekt. Tag derefter en ny temperatur.
 <p>Systemfejl (Er5 - Er9)</p>	Nulstil termometeret ved at fjerne batterierne, og indsæt dem igen. Vent så 1 minut, og tænd for termometeret igen,
 <p>Lavt batteri</p>	Isæt nyt batteri.
 <p>Batteriet er for lavt til at tage korrekte temperaturmålinger.</p>	Isæt nyt batteri.
Har du yderligere spørgsmål?	Kontakt venligst et autoriseret kundeservicecenter (Se Garantibeviset).

Ændring af temperaturskala

Braun ThermoScan har fra starten aktiveret Celsius (°C) temperaturskalaen. Hvis du ønsker at skifte til Fahrenheit (°F), skal du gøre følgende:

Kontroller, at termometeret er slukket.

Tryk på «start»-knappen, og hold den nede. Efter cirka 8 sekunder blinker «°C» i displayet.



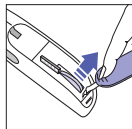
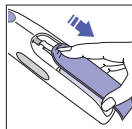
Giv slip på «start»-knappen og w tryk igen og giv slip. Derefter vil «°F» blinke i displayet.



Efter cirka 5 sekunder vil displayet automatisk blive nulstillet og du vil høre 2 korte biplyde.

Udskiftning af batteri

I termometeret anvendes et 3V Lithium celledbatteri (batteritype) Indsæt et nyt batteri, når symbolet for lavt batteri vises i displayet.



Åben batterirummet. Fjern batteriet ved at indsætte tappen på dækslet i hullet under batteriet. Sæt dækslet tilbage og lad det klikke på plads.



For at beskytte miljøet skal brugte batterier afleveres, hvor det foreskrives af nationale eller lokale love.

Kalibrering

Termometeret er blevet kalibreret på fabrikken. Hvis der på noget tidspunkt opstår spørgsmål vedrørende temperaturmålinger, skal du kontakte et Kazservicecenter.

Produktspecifikationer

Model:	IRT 3020
Vist temperaturområde:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Omgivelsestemperaturområde for brug:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Opbevaringstemperatur:	-25 °C – 55 °C
Displayopløsning:	0,1 °C or °F
Nøjagtighed for vist temperaturområde:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (uden for dette temperaturområde)
Klinisk repeterbarhed:	± 0,25 °C (± 0,45 °F)
Relativ luftfugtighed under drift og opbevaring:	≤ 95% ikke kondensdannende
Batteriets levetid:	2 år / 1000 målinger
Levetid:	5 år

Hvis denne enhed ikke anvendes inden for de angivne temperatur- og fugtighedsintervaller, kan den tekniske nøjagtighed ikke garanteres.



Type BF udstyr

-25°C / 25°C
Temperatuur voor opslag

10°C / 20°C
Driftstemperatur



Se brugsanvisningen



Holdes tørt

Oplysningerne heri kan ændres uden varsel.

Standardreference Titel:

EN 12470-5	Kliniske termometre –Del 5: Ydelse forventet af infrarøde øretermometre (med maksimum indretning)
EN 60601-1	“Elektrisk udstyr til medicinsk anvendelse - Del 1: Generelle betingelser for grundlæggende sikkerhed og ydeevne.”
EN 60601-1-2	“Elektrisk udstyr til medicinsk anvendelse - del 1-2: Generelle betingelser for grundlæggende sikkerhed og ydeevne – Kollateral standard: elektromagnetisk kompatibilitet – Krav og prøver”

Dette produkt overholder bestemmelserne i Rådets direktiver 93/42/EØF (direktivet om medicinsk udstyr) og 2011/65/EU (RoHS).

ELEKTRISK MEDICINISK UDSKYR kræver specielle forholdsregler med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (EMK). Du kan få en detaljeret beskrivelse af kravene til EMK, hvis du kontakter dit lokale servicecenter. (Se Garantibeviset).

Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan påvirke MEDICINISK ELEKTRONISK UDSKYR.

Bortskaf ikke dette produkt som husholdningsaffald, når det skal kasseres. Bortskaffelse kan finde sted hos din lokale forhandler eller på passende afleveringssteder i dit land.



Español

El termómetro de Braun ThermoScan ha sido cuidadosamente diseñado para tomar la temperatura en el oído de una forma rápida, segura y precisa. La forma del termómetro está especialmente pensada para introducirse sólo lo necesario en el canal auditivo, evitando totalmente el contacto con el tímpano.

Sin embargo, como en todos los termómetros, la utilización de una técnica adecuada resulta crucial para obtener mediciones precisas. Por tanto, recomendamos leer detenidamente las instrucciones de uso.



Información de seguridad importante

- Rango de temperatura ambiente para el funcionamiento del termómetro: 10–40 °C (50–104 °F).
- No exponga el termómetro a temperaturas extremas (por debajo de –20 °C / –4 °F o superior a 50 °C / 122 °F) ni a una humedad excesiva (> 95% RH).
- Este termómetro debe utilizarse sólo con protectores higiénicos Braun ThermoScan LF 40. Con otros protectores las medidas pueden ser inexactas.
- No use el termómetro sin antes haber colocado un protector nuevo y limpio.
- Si usted usa por accidente el termómetro sin protector, limpie la sonda después del uso (ver «Cuidado y limpieza»).
- Mantenga los protectores higiénicos fuera del alcance de los niños.
- Este termómetro está diseñado para uso doméstico.
- Su utilización no sustituye la consulta con el médico.
- Este termómetro debe estar a temperatura ambiente durante 30 minutos antes de su utilización.

La temperatura corporal

La temperatura normal del cuerpo se refleja en un rango. La siguiente tabla muestra que este rango normal de temperatura también varía según la parte del cuerpo. En consecuencia, las mediciones en diferentes partes no deben compararse directamente.

Rangos normales de temperatura según la parte del cuerpo donde se mide:

Axillar ¹ :	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Oral ¹ :	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rectal ¹ :	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan ² :	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Así mismo, el rango normal de temperatura de una persona tiende a decrecer con la edad. La siguiente tabla indica los rangos normales de ThermoScan para cada edad:

Rangos normales de ThermoScan según la edad²:

0 – 2 años	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 años	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 años	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 años	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Sin embargo, el rango de temperatura normal varía de una persona a otra y además fluctúa durante el día. Por tanto, es fácil determinar cual es el rango normal de temperatura usando Braun ThermoScan. Practique tomando su temperatura y la de los familiares que estén sanos para determinar sus rangos normales de temperatura.

Nota: En caso de consulta con el médico, no olvide comunicarles que se trata de una temperatura tomada en el oído y adicionalmente, infórmele del rango normal de temperatura ThermoScan.

Descripción de producto

1. Capuchón
2. Protector higiénico desechable
3. Sonda
4. Botón «start» puesta en marcha
5. Detector del protector higiénico
6. Pantalla
7. Compartimento de pilas

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, March 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, January 1995.

¿Cómo utilizar el termómetro Braun ThermoScan?



1. Para asegurarse una medición precisa, coloque siempre un protector higiénico (2) nuevo y limpio.



2. Para quitar la tapa de la sonda (1), oprima suavemente los extremos del termómetro. No utilice la fuerza para quitar la tapa.



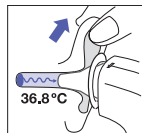
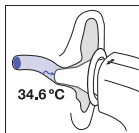
3. Para encender el termómetro, presione el botón «start» puesta en marcha.

En una comprobación general, la pantalla mostrará todos los segmentos.

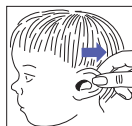


El termómetro está listo para utilizarse después de que se oigan dos pitidos y aparezca esto en la pantalla.

4. De un ligero tironcito en la oreja para enderezar el canal auditivo. Esto dará al termómetro una clara visión del tímpano.



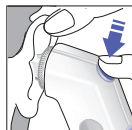
El estiramiento de la oreja se realiza mejor si usa su mano contraria para sujetar el filo superior de su oreja. Para tomarse la temperatura usted mismo, coloque la mano contraria a la que sujeta el termómetro rodeando su cabeza y dé un tironcito a su oreja desde atrás.



Niños menores de 1 año:
Estire la oreja hacia arriba y atrás.



Niños mayores de 1 año y adultos:
Tire la oreja hacia arriba y atrás.



5. Coloque la sonda de forma suave en el oído, luego presione el botón «start» puesta en marcha (4). Una breve señal «beep» le indicará que el proceso de medida se ha iniciado.



Un segundo después, un pitido informará de la finalización del proceso de medición. Un pitido indica que la temperatura es normal. La alarma de fiebre hará que se emitan 10 pitidos consecutivos cuando la temperatura tomada sea igual o mayor que 37,5 °C. Se mostrará el resultado en la pantalla (6).

Después de 2 pitidos breves, el símbolo de la oreja dejará de parpadear.



6. Para volverlo a usar, quite el filtro protector usado y coloque un filtro protector nuevo y limpio insertándolo en posición.

Coloque la sonda correctamente en el canal auditivo y luego presione el botón «start» de encendido.

El termómetro Braun ThermoScan se apaga automáticamente después de 60 segundos de inactividad.

Consejos para la toma de la temperatura

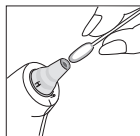
- Siempre reemplace los filtros protectores con filtros desechables para mantener la precisión y la higiene.



- La temperatura varía según sea tomada en el oído izquierdo o derecho. En consecuencia, tomar siempre la temperatura en el mismo oído.
- El oído tiene que estar libre de obstrucciones o de acumulación de cera.
- Factores externos pueden influenciar la temperatura del oído:
 - al dormir tumbado sobre un oído, la temperatura en este oído puede dar una medición más alta,
 - al tener los oídos tapados,
 - al estar expuesto a temperaturas externas muy altas o muy bajas,
 - haber estado bañándose o haber nadado.En estos casos, es necesario esperar 20 minutos antes de tomar la temperatura.
- Si se han utilizado gotas en uno de los oídos o cualquier tipo de medicaciones para el oído, medir la temperatura en el oído que no haya sido tratado.

Cuidado y limpieza

La punta de la sonda es la parte más delicada del termómetro. Para garantizar mediciones precisas, tiene que estar limpia e intacta.



Si el termómetro es utilizado accidentalmente sin protector higiénico acoplado, limpie la punta de la sonda del siguiente modo: Limpie la superficie con suavidad utilizando un bastoncillo de algodón o un paño suave con alcohol.

Una vez que se haya secado el alcohol por completo, se puede colocar un nuevo filtro protector y volver a tomar la temperatura. Si se daña la punta de la sonda, comuníquese con un centro de servicio local autorizado.









Use un paño suave y seco para limpiar la pantalla y el exterior del termómetro. No utilice limpiadores abrasivos ni sumerja el termómetro en agua ni otros líquidos.

Guarde el termómetro y los protectores higiénicos en un lugar seco, sin polvo ni polución y alejados de la luz directa del sol.

Protectores higiénicos adicionales (LF 40) se encuentran disponibles en los establecimientos distribuidores de Braun ThermoScan y Servicios de asistencia.

Para mayor información, comuníquese con un Centro de servicio local (consulte la tarjeta de garantía)

Problemas y soluciones

Situación	Solución
 El protector higiénico no está colocado.	Coloque un protector higiénico nuevo y limpio.
 Medición antes de la estabilización del dispositivo	Espere hasta que todos los iconos dejen de parpadear.
 La temperatura ambiental no está comprendida entre el rango operativo (10–40 °C o 50–104 °F).	Deje el termómetro en una habitación cuya temperatura está comprendida entre 10 y 40 °C o 50 y 104 °F durante 30 minutos.
 HI = más alta  LO = más baja La temperatura tomada no está entre el rango normal de temperatura del paciente (34–42,2 °C o 93,2–108 °F).	Asegúrese de que el termómetro se introduce correctamente en el oído y lleva colocado un protector higiénico nuevo y limpio. Tome de nuevo la temperatura.
 Error del sistema (Er5 - Er9)	Reinicie el termómetro quitando la pila y volviéndola a colocar, espere 1 minuto, luego vuélvalo a encender. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado (véase el impreso que se incluye en el paquete).
 Carga de pila está baja.	Sustituye la pila por otra nueva.
 La pila se ha agotado. El termómetro no puede tomar la temperatura correctamente.	Sustituye la pila por otra nueva.
¿Tiene alguna otra pregunta?	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado (véase el impreso que se incluye en el paquete).

Cambio en la escala de temperatura

El termómetro se suministra con la escala Celsius (°C) de temperatura preestablecida. Si desea cambiar a escala Fahrenheit (°F) siga los siguientes pasos:

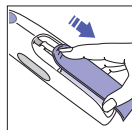
Asegúrese de que el termómetro está apagado. Presione el botón «start» de encendido. Después de 8 segundos, la pantalla mostrará «°C» parpadeando.

Suelte el botón «start» de encendido, púlselo y suéltelo otra vez. La pantalla mostrará «°F» parpadeando.

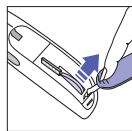
Después de 5 segundos, la pantalla se reiniciará automáticamente y se oirán 2 pitidos breves.



Cambio de la pila



El termómetro viene con una pila de litio 3V (tipo de pila). Coloque una nueva pila cuando el símbolo de carga baja aparezca en la pantalla.



Abra el compartimento de la pila. Para quitar la pila, haga clic en el orificio que está debajo de la cubierta de la misma. Deslice la cubierta de la pila hasta que encaje en su lugar.



Para proteger el entorno, deposite las pilas usadas en los contenedores especiales destinados a tal efecto según las regulaciones nacionales o locales a tal efecto.

Calibración

El termómetro ha sido calibrado en el momento de su fabricación. Si en cualquier momento tiene dudas sobre la precisión de las mediciones de temperatura, rogamos se ponga en contacto con un Centro de Servicio Kaz autorizado.

Especificaciones

Modelo:	IRT 3020
Rango de temperatura mostrada:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Rango de temperatura ambiente para funcionamiento correcto:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Temperatura de almacenamiento:	-25 °C a 55 °C
Resolución:	0.1 °C or °F
Precisión para rango de temperatura mostrado:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (fuera de este rango de temperaturas)
Repetitividad clínica:	± 0,25 °C (± 0,45 °F)
Humedad relativa durante el funcionamiento y el almacenamiento:	≤ 95% no condensada
Vida útil de la pila:	2 años / 1000 mediciones
Vida útil:	5 años

Si el dispositivo no es usado dentro de las temperaturas especificadas y rangos de humedad la precisión técnica no puede ser asegurada



Aparato del tipo BF

-25°C / 10°C
Temperatura de almacenamiento

10°C / 40°C
Temperatura de funcionamiento



Consulte las instrucciones de uso



Mantener seco

Sujeto a modificaciones sin aviso.

Referencia de norma	Nombre
EN 12470-5	Termómetros clínicos – Parte 5: Resultados de los termómetros de oído infrarrojos (con la máxima tecnología)
EN 60601-1	Equipo eléctrico médico – Parte 1: Requisitos generales para seguridad básica y rendimiento esencial.
EN 60601-1-2	Equipo eléctrico médico – Parte 1-2: Requisitos generales para seguridad básica y rendimiento esencial – Norma colateral: compatibilidad electromagnética – Requisitos y pruebas

Este producto respeta las disposiciones de las Directivas europeas 93/42/CEE (Directiva de productos sanitarios) y 2011/65/UE (RoHS).

LOS EQUIPOS MÉDICOS ELÉCTRICOS necesitan precauciones especiales según EMC. Para una descripción detallada de las exigencias de EMC, rogamos se ponga en contacto con Centro de Reparación autorizado (Consulte la tarjeta de garantía).

Los aparatos de radiofrecuencia portátiles (RF) pueden afectar a los APARATOS MÉDICOS ELÉCTRICOS.

Rogamos no se deshaga del producto como un residuo doméstico al final de su vida útil. Su eliminación se puede realizar en su distribuidor local o en puntos de recogida adecuados de los que disponga su país.



Suomi

Braun ThermoScan -korvakuumemittari on kehitetty kehon lämpötilan mittaamiseen korvasta tarkasti, turvallisesti ja nopeasti. Kuumemittarin muoto estää sen työntämisen liian syväälle korvakäytävään ja tärykalvon vahingoittumisen.

Oikean mittaustekniikan käyttäminen on kuitenkin tärkeää tarkan tuloksen saavuttamiseksi. Lue siksi ohjeinen käyttöohje huolellisesti.



Tärkeitä turvallisuustietoja

- Tämän kuumemittarin käyttöympäristön lämpötila on 10–40 °C (50–104 °F).
- Älä saata kuumemittaria alttiiksi kylmyydelle tai kuumuudelle (alle –20 °C / –4 °F tai yli 50 °C / 122 °F lämpötilalle) äläkä liian kostealle ilmalle (yli 95 %n suhteelliselle ilmankosteudelle).
- Tämän kuumemittarin kanssa tulee käyttää vain alkuperäisiä Braun ThermoScan -korvakuumemittarin suppilosuojia (LF 40). Muut linssinsuojukset voivat vaikuttaa mittaustarkkuutta heikentävästi.
- Älä käytä tätä kuumemittaria ilman uutta puhdasta suppilosuojaa
- Jos kuumemittaria käytetään vahingossa ilman suppilosuojaa, puhdista linssi käytön jälkeen (katso kohta Puhdistaminen ja ylläpito)
- Pidä suppilosuojat poissa lasten ulottuvilta.
- Tämä korvakuumemittari on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Tämän korvakuumemittarin käyttäminen ei korvaa käymistä lääkärin vastaanotolla.
- Lämpömittarin täytyy olla vakaassa huoneenlämpötilassa 30 minuutin ajan ennen käyttöä.

Kehon lämpötila

Kehon normaali lämpötila vaihtelee. Seuraavassa taulukossa esitetään, että myös mittauspaikat lisäävät vaihtelua. Siksi eri pisteistä saatuja lukemia ei voi suoraan verrata keskenään.

Normaali vaihteluväli mittauspaikan mukaan:

Kehon ulkopinta ¹ :	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Suu ¹ :	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Peräaukko ¹ :	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan ² :	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Lisäksi ikääntyminen madaltaa usein normaaliämpöä. Seuraavassa taulukossa esitetään vaihteluväli iän mukaan käytettäessä ThermoScan -korvakuumemittaria.

Kehon normaali lämpötila ja sen vaihteluväli iän mukaan mitattaessa ThermoScan -korvakuumemittarilla²:

0 – 2 vuotta	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 vuotta	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 vuotta	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 vuotta	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Eri ihmisillä on erilainen kehon normaali lämpötila. Lisäksi lämpötila vaihtelee päivän mittaan. Siksi normaalin ruumiinlämmön määrittäminen on hyvin tärkeää. Se on helppoa käyttämällä Braun ThermoScan -korvakuumemittaria. Mittaa omasi ja perheenjäsenten kehon lämpötilan normaalin lämpötilan ja sen vaihteluvälin määrittämiseksi.

Huomautus: Kun käännyt lääkärin puoleen, kerro, että lämpötila on mitattu korvasta käyttämällä ThermoScan -korvakuumemittaria. Kerro myös, mikä henkilön normaali kehonlämpötila on ThermoScan -korvakuumemittarilla mitattuna.

Tuotteen kuvaus

1. Suojus
2. Suppilosuojia
3. Mittauspää
4. «start»-käynnistyspainike
5. Suppilosuojan tunnistin
6. Näyttö
7. Paristokotelon kansi

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, March 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, January 1995.

Braun ThermoScan -korvakuumemittarin käyttäminen



1. Varmista tarkan lukeman saamiseksi, että uusi puhdas supposuoja (2) on asetettu paikoilleen ennen mittaamista.



2. Paina lämpömittaria hiukan kummastakin päästä ja vedä pois suojuus (1). Älä käytä voimaa suojuksen poistamiseen.



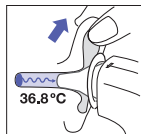
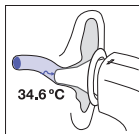
3. Käynnistä kuumemittari painamalla «start»-painiketta.



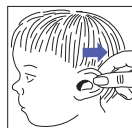
Näet kaikki toiminnot näytöllä laitteen tarkistaessa toimintaansa.

Kuumemittari on käyttövalmis, kun kuulet kaksi äänimerkkiä ja tämä ilmestyy näytölle.

4. Vedä kevyesti korvalehdestä, jolloin korvakäytävä suoristuu. Tämä auttaa kuumemittaria saamaan oikean mittaustuloksen.



Paras lopputulos saadaan, kun korvalehteä vedetään ylösasta vapaalla kädellä. Jos mittaat itseltäsi lämpötilan, vedä korvalehteäsi kääntämällä vapaa kätesi niskan takaa. Näin saat suoritettu korvakäytävän oikein.



Alle 1-vuotiaat lapset:
Vedä korvalehteä suoraan taaksepäin.



Yli 1-vuotiaat lapset ja aikuiset:
Vedä korvalehteä ylös ja taaksepäin.



5. Aseta mittauspää tiiviisti korvakanaavaan ja paina «start» käynnistyspainiketta (4). Lyhyt äänimerkki vahvistaa mittauksen alkaneen.



Yhden sekunnin kuluttua kuuluu äänimerkki, mikä osoittaa mittausprosessin päättymisen. Yksi äänimerkki merkitsee normaalia lämpötilaa. Kuumehälytys saa aikaan 10 peräkkäistä äänimerkkiä, kun lukema on 37,5 °C tai korkeampi. Tulos näkyy näytössä (6).

Kahden lyhyen äänimerkin jälkeen korvasymboli lakkaa vilkkumasta.



6. Seuraavaa lämmönmittusta ajatellen, poista käytetty supposuoja ja vaihda se uuteen, puhdista linssi napsauttamalla sitä.

Aseta anturi tiiviisti korvakanaavaan ja paina "käynnistys"-painiketta.

Braun ThermoScan sammuu automaattisesti, jos sitä ei ole käytetty 60 sekuntiin.

Vihjeitä lämpötilan mittaamiseen

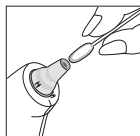
- Käytä aina kertakäyttöisiä suppilosuojia mittaustarkkuuden ja hygienian vuoksi.



- Lukema voi vaihdella sen mukaan, mitataanko oikeasta vai vasemmasta korvasta. Mittaa tämän vuoksi lämpötila aina samasta korvasta.
- Tarkka lukema edellyttää, että korvassa ei saa olla esteitä eikä liikaa korvavahaa.
- Ulkoiset tekijät voivat vaikuttaa korvan lämpötilaan, esimerkiksi jos henkilö on:
 - maannut kyljellään
 - peittänyt korvansa
 - ollut erittäin kuumassa tai kylmässä lämpötilassa
 - ollut äskettäin uimassa tai kylvyssä.Näissä tapauksissa odota, kunnes henkilö on ollut 20 minuutin ajan normaalissa tilassa.
- Jos korvakanavaa on lääkitty korvatipoilla tai muilla lääkkeillä, mittaa lämpötila korvasta, jota ei ole lääkitty.

Puhdistaminen ja ylläpito

Mittauspään kärki on tämän kuumemittarin herkin osa. Tarkat lukemat edellyttävät, että se on puhdas ja ehjä.



Jos kuumemittaria käytetään vahingossa ilman suppilosuojaa, puhdista mittauspään kärki seuraavasti: Puhdista mittauspään pinta pyyhkimällä hyvin varovasti alkoholiin kostutetulla kankaalla.

Kun alkoholi on kokonaan kuivunut, voit laittaa uuden suppilosuojan paikoilleen ja mitata lämpötilan. Jos mittauspään kärki on vahingoittunut, ota yhteys valtuutettuun paikalliseen huoltokeskukseen.









Puhdista kuumemittarin näyttö ja ulkopinta pehmeällä kuivalla kankaalla. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita. Älä koskaan upota korvakuumemittaria veteen tai muuhun nesteeseen.

Säilytä kuumemittari ja suppilosuojat kuivassa, puhtaassa ja pölyttömässä tilassa suojaassa suoralta auringonvalolta.

Suppilosuojia (LF 40) myydään useimmissa myymälöissä, joiden valikoimassa Braun ThermoScan -kuumemittareita sekä Braun-

Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun paikalliseen huoltokeskukseen (katso tiedot takuusta)

Ongelmatilanteita

Ongelma	Ratkaisu
 Kuumemittari issa ei ole suppilosuojaa.	Aseta uusi puhdas suppilosuoja paikoilleen.
 Mittaus ennen laitteen vakauttamista	Odota kunnes kaikki kuvakkeet lakkaavat vilkkumasta.
 Käyttöpaikan lämpötila ei ole sallitulla alueella (10–40 °C / 50–104 °F).	Anna kuumemittarin olla 30 minuuttia tilassa, jonka lämpötila on alueella 10–40 °C / 50–104 °F.
 HI = liian korkea  LO = liian matala Tulos ei ole ihmisen normaalin kehonlämpötilan alueella (34–42,2 °C / 93,2–108 °F)	Varmista, että kuumemittarissa on uusi puhdas suppilosuoja ja että mittari on oikeassa paikassa. Mittaa kuume tämän jälkeen uudelleen.
 Järjestelmävirhe (Er5 - Er9)	Nollaa kuumemittari ottamalla paristo ulos ja laittamalla se uudelleen sisään, odota 1 minuutti ja suorita lämmönmittaus. Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen (lisätietoja pakkauksen sisällä).
 Matala paristotaso.	Vaihda uudet paristo.
 Pariston virta ei riitä oikean lukeman saamiseen.	Vaihda uudet paristo.
Lisätietoja:	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen (lisätietoja pakkauksen sisällä).

Lämpötila-asteikon vaihtaminen

Braun ThermoScan -kuumemittarissa käytetään oletusarvon mukaan Celsius-asteikkoa. Voit ottaa käyttöön Fahrenheit-asteikon (°F) toimimalla seuraavasti:

Varmista, että kuumemittarin virta on pois kytketty. Paina «start»-painiketta.

Noin 8 sekunnin kuluttua «°C» vilkkuu näytöllä.

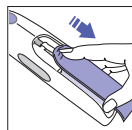


Vapauta «start»-painike ja paina uudelleen ja vapauta. «°F» vilkkuu näytöllä.

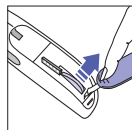


Noin 5 sekunnin kuluttua näyttö nollautuu automaattisesti ja kuulet 2 lyhyttä äänimerkkiä.

Pariston vaihtaminen



Kuumemittarissa on yksi 3V litium -paristo (paristotyyppi). Vaihda paristo, kun näytölle ilmestyy alhaisen paristotason symboli.



Vaava paristolokero. Poista paristo työntämällä pariston kannen pidike pariston alla olevaan aukkoon. Liu'uta pariston kantta kunnes se napsahtaa paikalleen.



Toimita vanhat paristot ympäristön suojelemiseksi joko niiden ostopaikkaan tai asianmukaiseen keräyspisteeseen paikallisten määräysten mukaisesti.

Kalibroiminen

Kuumemittari toimitetaan kalibroituna. Lämpötilamittausten tarkkuudesta saa lisätietoja Kazin valtuutetusta huoltokeskuksesta.

Tuotetiedot

Malli:	IRT 3020
Näytössä näkyvä lämpötila-alue:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Käyttölämpötila:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Säilytyslämpötila:	-25 °C – 55 °C
Näytön erotuskyky:	0,1 °C or °F
Mittaustuloksen tarkkuus:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (tämän lämpötila-alueen ulkopuolella)
Kliininen toistettavuus:	± 0,25 °C (± 0,45 °F)
Käyttö ja säilytys, suhteellinen kosteus:	≤ 95% condensação
Paristojen käyttöikä:	2 vuotta tai 1000 mittauskertaa
Käyttöikä:	5 vuotta

Jos laitetta käytetään suositeltujen lämpötilojen tai kosteusrajojen ulkopuolella, teknistä tarkkuutta ei voida varmistaa.



Tyyppin BF laite



-25°C Säilytyslämpötila



10°C Käyttölämpötila



Katso käyttöohje



Pidettävä kuivana

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Standardi

EN 12470-5

Nimi

Kliiniset lämpömittarit –Osa 5:
Infrapunakorvaumemittareiden (joissa korkeimman mittaustuloksen näyttö) suorituskyky

EN 60601-1

Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet. Osa 1: Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvyille.

EN 60601-1-2

Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet. Osa 1-2: Yleiset turvallisuusvaatimukset. Täydentävä standardi: Elektromagneettinen yhteensopivuus. Vaatimukset ja testit

Tämä tuote täyttää EY-direktiivien 93/42/ETY (lääkintälaitedirektiivi) ja 2011/65/EU (RoHS) vaatimukset.

LÄÄKETIETEELLISIÄ SÄHKÖLAITTEITA käytettäessä on otettava huomioon sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat erityiset varoitoimet. Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia tarkempia tietoja saa ottamalla yhteyden valtuutettuun paikalliseen huoltokeskukseen (Katso tiedot takuusta).

Kannettavat ja mobiilit RF-viestintälaitteet voivat vaikuttaa SÄHKÖKÄYTTÖISIIN LÄÄKINTÄLAITTEISIIN.

Tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana sen käyttöiän päättyessä. Tuote voidaan hävittää toimittamalla se paikalliselle jälleenmyyjälle tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.



Français

Le thermomètre ThermoScan de Braun a été élaboré avec soin pour prendre des mesures de température auriculaire précises et rapides en toute sécurité. La forme de l'embout du thermomètre empêche tout risque d'insertion trop profonde dans le conduit auditif, de manière à ne pas endommager le tympan.

Toutefois, à l'instar des autres thermomètres, il est nécessaire de l'utiliser de manière appropriée, afin d'obtenir des mesures précises. C'est pourquoi nous vous invitons à lire attentivement la notice d'utilisation ci-dessous en entier.



Informations importantes sur la sécurité

- La température ambiante d'utilisation de ce thermomètre est comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).
- N'exposez pas ce thermomètre à des températures extrêmes (inférieures à -20 °C / -4 °F ou supérieures à 50 °C / 122 °F) ou à une humidité excessive (plus de 95% d'humidité relative).
- Ce thermomètre doit être utilisé exclusivement avec des embouts jetables Braun ThermoScan (LF 40). D'autres embouts jetables pourraient entraîner un manque de précision.
- Il ne faut jamais utiliser ce thermomètre sans avoir placé au préalable un nouvel embout propre.
- Si le thermomètre est utilisé accidentellement sans embout jetable, nettoyez l'embout du thermomètre (voir la section « Entretien et nettoyage »).
- Conservez les embouts jetables hors de la portée des enfants.
- Ce thermomètre a été conçu uniquement pour une utilisation familiale.
- Ce thermomètre ne peut en aucun cas remplacer une consultation chez votre médecin.
- Ce thermomètre doit être placé à une température ambiante stable pendant 30 minutes avant son utilisation.

Température du corps

La température normale du corps correspond à une fourchette de valeurs. Le tableau ci-dessous indique que cette fourchette varie en fonction de la partie du corps où elle est relevée. C'est pourquoi, des mesures prises dans différents endroits du corps ne doivent pas être directement comparées.

Fourchettes normales de températures :

Axillaire ¹ :	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Buccale ¹ :	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rectale ¹ :	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan ² :	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- De même, la fourchette normale de température d'une personne tend à diminuer avec l'âge. Le tableau ci-dessous montre les fourchettes normales par âge avec ThermoScan.

Fourchettes normales par âge avec ThermoScan² :

0 – 2 ans	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 ans	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 ans	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 ans	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Toutefois, les fourchettes de températures varient également de manière sensible d'une personne à l'autre et au cours d'une même journée. Il est donc important de déterminer quelles sont vos fourchettes de températures habituelles. Cette évaluation est aisément réalisable avec ThermoScan de Braun. Effectuez des prises de température sur vous-même et sur les membres de votre famille en bonne santé pour déterminer leur fourchette de température normale.

Description du produit

1. Couvercle de protection
2. Embout jetable
3. Sonde
4. Bouton « start »
5. Détecteur d'embout jetable
6. Ecran d'affichage
7. Compartiment des piles

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, March 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, January 1995.

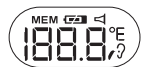
Comment utiliser votre ThermoScan de Braun ?



1. Pour garantir des prises de température précises, vérifiez qu'un nouvel embout jetable (2) propre a été installé avant chaque prise de température.



2. Appuyez doucement sur les extrémités opposées du thermomètre pour retirer le capot de protection de la sonde. Veuillez à ne pas forcer pour retirer le capot de protection.



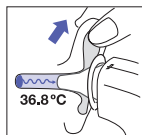
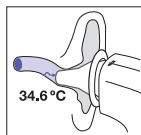
3. Appuyez sur le bouton « start » (4).

Puis attendre le signal sonore de mise en route et le signal visuel sur l'écran.

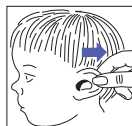


Le thermomètre est prêt pour utilisation une fois que deux bips sonores ont été déclenchés et que ce message s'affiche sur l'écran.

4. Etirer l'oreille pour redresser le conduit auditif. Cela permet au thermomètre d'avoir un meilleur accès au tympan.



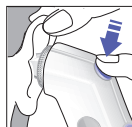
Pour tirer l'oreille de manière efficace, servez-vous de votre main libre pour saisir le lobe supérieur de l'oreille. Pour prendre vous-même votre température, passez votre main libre derrière votre tête et tirez votre oreille par derrière.



Pour les enfants de moins de 1 an :
Tirez l'oreille horizontalement.



Pour les enfants de plus de 1 an et pour les adultes :
Tirez l'oreille vers le haut.



5. Introduire délicatement le thermomètre dans le conduit auditif, puis appuyer sur le bouton « start » (4). Un bip sonore court vous indiquera le début du processus de mesure.



Après une seconde, un bip sonore vous indiquera la fin du processus de mesure. Un bip sonore indique que la température est normale. L'alarme de fièvre déclenchera 10 bips sonores consécutifs lorsque la température mesurée est supérieure ou égale à 37,5 °C. Le résultat s'affiche sur l'écran (6).

Après 2 bips sonores courts, le symbole d'oreille cesse de clignoter.



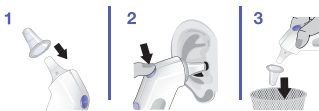
6. Pour la mesure suivante, retirez l'embout jetable usagé et fixez un nouvel embout jetable propre (vous devez entendre un léger dé clic).

Placez délicatement l'embout à l'intérieur du canal auditif et appuyez sur le bouton « start ».

Le thermomètre auriculaire ThermoScan de Braun s'éteint automatiquement après 60 secondes d'inactivité.

Conseils pour la prise de température auriculaire

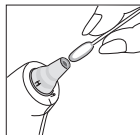
- Veillez à toujours remplacer les embouts jetables pour des raisons de précision et d'hygiène.



- Il peut y avoir une différence de lecture entre l'oreille droite et l'oreille gauche. Il faut donc toujours prendre la température dans la même oreille.
- Pour obtenir une mesure précise, l'oreille ne doit pas être obstruée par des particules quelconques ou un bouchon de cérumen.
- Certains facteurs externes peuvent influencer la température auriculaire. C'est le cas notamment lorsqu'un individu :
 - a dormi sur une oreille,
 - a eu les oreilles recouvertes,
 - a été exposé à des températures très élevées ou très basses,
 - a récemment nagé ou s'est récemment lavé.Dans ces cas-là, il convient d'attendre 20 minutes avant de prendre la température.
- Utilisez l'oreille non traitée si des gouttes pour les oreilles ou tout autre médicament pour les oreilles ont été introduits dans le conduit auditif.

Entretien et nettoyage

La lentille est la partie la plus fragile du thermomètre. Elle doit être propre et rester intacte pour garantir la précision des mesures.



Si le thermomètre est accidentellement utilisé sans embout jetable, nettoyez la lentille comme suit : essuyer très délicatement la surface de la lentille à l'aide d'un coton d'ouate ou d'un chiffon doux imbibé d'alcool.

Une fois que l'alcool est totalement évaporé, vous pouvez fixer un nouvel embout jetable et prendre une mesure de température. Si la lentille est endommagée, veuillez vous adresser au Centre de service local agréé.









Utilisez un tissu sec et doux pour nettoyer l'écran d'affichage et l'extérieur du thermomètre. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs. Ne plongez pas le thermomètre dans l'eau ou dans un quelconque autre liquide.

Conserver le thermomètre et les embouts jetables dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et des bactéries ; évitez également tout contact direct avec les rayons du soleil.

Des embouts jetables (LF 40) supplémentaires sont disponibles dans la plupart des magasins qui vendent ThermoScan de Braun.

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser au Centre de service local agréé (voir la Carte de garantie)

Causes principales de panne et solutions

Situation	Solution
 Aucun embout jetable n'est installé.	Fixez un nouvel embout jetable propre.
 Mesure avant la stabilisation du dispositif	Attendez que toutes les icônes cessent de clignoter.
 La température ambiante n'est pas comprise dans la fourchette opératoire autorisée (10 – 40 °C / 50–104 °F).	Placez le thermomètre pendant 30 minutes dans une pièce où la température est comprise entre 10 et 40 °C / 50 et 104 °F.
 HI = trop élevée  LO = trop basse La température relevée n'est pas comprise dans l'intervalle typique des températures du corps humain (34 – 42,2 °C / 93,2 – 108 °F).	Vérifiez qu'un nouvel embout propre est fixé et que le thermomètre est correctement inséré dans l'oreille. Prenez ensuite une nouvelle fois la température.
 Erreur système (Er5 - Er9)	Pour réinitialiser le thermomètre, retirez la pile, remettez-la en place, attendez 1 minute et remettez l'instrument en marche. Contactez votre Centre de service local agréé (voir la carte de garantie).
 La pile est usée.	Changez la pile.
 La pile est trop faible pour pouvoir lire correctement la température.	Changez la pile.
Avez-vous d'autres questions ?	Contactez votre Centre de service local agréé (voir la carte de garantie).

Changer l'échelle de température

Votre thermomètre ThermoScan de Braun est livré avec un affichage des températures en degrés Celsius (°C). Si vous souhaitez obtenir un affichage en Fahrenheit (°F), procédez de la façon suivante :

S'assurer que le thermomètre est éteint. Garder appuyé le bouton « start ».
Au bout de 8 secondes environ, l'écran affiche le symbole « °C » clignotant.

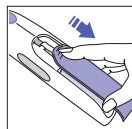


Relâchez le bouton « start », appuyez dessus une nouvelle fois et relâchez. L'écran affiche le symbole « °F » clignotant.

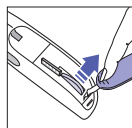


Au bout de 5 secondes environ, l'écran est réinitialisé automatiquement et 2 bips sonores courts sont déclenchés.

Remplacement de la pile



Le thermomètre est livré avec une pile au lithium 3 V (type de pile). Remplacez la pile lorsque le symbole Pile usée s'affiche sur l'écran.



Ouvrez le compartiment de la pile. Retirez la pile en insérant le cliquet du couvercle du compartiment dans l'orifice situé sous la pile. Faites-le glisser jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.



Dans un souci de protection de l'environnement, remettez les piles usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte, en application de la législation en vigueur.

Calibrage

Le thermomètre fait l'objet d'un calibrage au moment de la fabrication. Si à quelque moment que ce soit vous doutez de la précision des prises de température, veuillez contacter un Service Clientèle Kaz agréé.

Spécifications du produit

Modèle:	IRT 3020
Fourchette de températures affichées :	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Température ambiante lors de l'utilisation comprise entre :	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Température de stockage:	- 25 °C à 55 °C
Résolution de l'écran d'affichage:	0,1 °C or °F
Précision pour la fourchette de températures affichées :	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (en dehors de cette fourchette de températures)
Répétabilité clinique :	± 0,25 °C (± 0,45 °F)
Humidité relative en fonctionnement et de stockage :	≤ 95% sans condensation
Durée de vie de la pile :	2 ans / 1000 lectures de température
Vie utile :	5 ans

Si l'appareil n'est pas utilisé dans les conditions de température et d'humidité spécifiées, la précision de l'appareil ne peut pas être assurée.



Équipement type BF



Température de rangement



Température de fonctionnement



Voir le mode d'emploi



Tenir au sec

Ces spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

Référence de la norme

EN 12470-5

Titre

Thermomètres cliniques – Partie 5 : Performance des thermomètres auriculaires à infrarouge (avec l'appareil maximum)

EN 60601-1

Appareils électromédicaux – Partie 1 : exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles.

EN 60601-1-2

Appareils électromédicaux – Partie 1-2 : exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles – Norme collatérale : compatibilité électromagnétique - Exigences et essais

Ce produit est conforme aux dispositions des directives CE 93/42/CEE (Directive relative aux dispositifs médicaux) et 2011/65/UE (Directive RoHS).

L'EQUIPEMENT MEDICAL ELECTRIQUE requiert des conditions spéciales vis à vis de l'EMC. Pour une description détaillée des conditions de l'EMC veuillez contacter le Centre de Service Agréé (Voir l'insert joint). (Voir la Carte de garantie).

Les ondes des téléphones portables peuvent détériorer les équipements électriques médicaux.

À la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Kaz ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Ελληνικά

Το θερμόμετρο ThermoScan της Braun έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πιο υψηλές προδιαγραφές όσον αφορά την ακρίβεια, την ασφάλεια και την ταχύτητα για τη μέτρηση της θερμοκρασίας στο αυτί. Χάρη στο μελετημένο σχήμα του, το θερμόμετρο εισάγεται μόνο μέχρι ένα συγκεκριμένο σημείο στο εξωτερικό του αυτιού, ώστε να μην προκληθεί βλάβη στο τύμπανο.

Όπως και σε οποιοδήποτε άλλο θερμόμετρο, η σωστή τεχνική στη χρήση του είναι απαραίτητη προϋπόθεση για τη σωστή μέτρηση της θερμοκρασίας. Συνεπώς, θα πρέπει να μελετήσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο.



Σημαντικές πληροφορίες ασφάλειας

- Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος για τη λειτουργία του θερμόμετρου πρέπει να
- Το θερμόμετρο δεν πρέπει να εκτίθεται σε υπερβολικές θερμοκρασίες (κάτω από -20 °C / -4 °F ή πάνω από 50 °C / 122 °F), ούτε και σε υψηλή υγρασία (> 95% RH).
- Αυτό το θερμόμετρο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με τα αυθεντικά φίλτρα φακού (καλύμματα προστασίας) ThermoScan (LF 40) της Braun. Άλλα φίλτρα φακού θα οδηγήσουν σε λανθασμένες μετρήσεις.
- Μην χρησιμοποιείται ποτέ το θερμόμετρο χωρίς ένα νέο, καθαρό φίλτρο φακού.
- Εάν το θερμόμετρο κατά λάθος χρησιμοποιηθεί χωρίς φίλτρο φακού, καθαρίστε το φακό (βλέπε «Φροντίδα και Καθαρισμός»).
- Φυλάξτε τα φίλτρα φακού μακριά από την πρόσβαση των παιδιών.
- Αυτό το θερμόμετρο προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Αυτό το θερμόμετρο προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Το θερμόμετρο πρέπει να παραμείνει σε σταθερή θερμοκρασία περιβάλλοντος (δωματίου) για 30 λεπτά πριν από τη λειτουργία του.

Η θερμοκρασία του σώματος

Η φυσιολογική θερμοκρασία του σώματος είναι μια τιμή. Όπως φαίνεται στον ακόλουθο πίνακα, η κανονική τιμή ποικίλει ανάλογα με τη μέθοδο / περιοχή της μέτρησης. Συνεπώς δεν είναι δυνατή η άμεση σύγκριση μεταξύ των αποτελεσμάτων της μέτρησης της θερμοκρασίας σε διάφορα σημεία του σώματος.

Φυσιολογικές τιμές θερμοκρασίας κατά σημείο μέτρησης:

Μασχάλη¹:	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Στόμα¹:	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Πρωκτός¹:	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan²:	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Επίσης, η κανονική θερμοκρασία ενός ανθρώπου μειώνεται με την πάροδο του χρόνου. Ο ακόλουθος πίνακας παρουσιάζει τις φυσιολογικές τιμές της θερμοκρασίας με το ThermoScan κατά ηλικία.

Φυσιολογικές τιμές θερμοκρασίας με το ThermoScan κατά ηλικία²:

0 – 2 ετών	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 ετών	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 ετών	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 ετών	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Η φυσιολογική τιμή της θερμοκρασίας διαφέρει ελαφρά σε κάθε άνθρωπο και παρουσιάζει διακυμάνσεις στην πορεία της ημέρας. Για αυτό θα πρέπει να εξακριβώνετε την φυσιολογική τιμή της θερμοκρασίας. Αυτό γίνεται εύκολα και γρήγορα με το ThermoScan της Braun. Δοκιμάστε να μετρήσετε τη δική σας θερμοκρασία, αλλά και ατόμων της οικογένειάς σας – κατά προτίμηση υγιών ατόμων –, για να καθορίσετε, για τον καθένα, τη φυσιολογική τιμή της θερμοκρασίας του.

Υπόδειξη: Όταν συμβουλευέστε ένα γιατρό, θα πρέπει να του αναφέρετε ότι η μέτρηση που έχει γίνει με το ThermoScan πραγματοποιείται στο αυτί και, αν είναι δυνατό, να του γνωστοποιείτε τη φυσιολογική τιμή θερμοκρασίας του συγκεκριμένου ατόμου.

Περιγραφή συσκευής

1. Προστατευτικό κάλυμμα
 2. Φίλτρο φακού
 3. Κεφαλή μέτρησης
 4. Πλήκτρο «start»
 5. Αισθητήρας φίλτρου φακού
 6. Οθόνη LCD
 7. Κάλυμμα υποδοχής μπαταριών
1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, March 1994.
 2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, January 1995.

Πως χρησιμοποιείται το ThermoScan της Braun



1. Για ακριβή αποτελέσματα μέτρησης, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί ένα νέο, καθαρό φίλτρο φακού (2) πριν τη μέτρηση της θερμοκρασίας.



2. Πιέστε προσεκτικά τα αντίθετα άκρα του θερμόμετρου για να αφαιρέσετε το κάλυμμα του αισθητήρα (1). Μην ασκείτε πίεση κατά την αφαίρεση του καλύμματος.



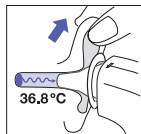
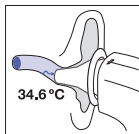
3. Για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο, πατήστε το πλήκτρο «start»(4).

Κατά την διάρκεια ενός αυτοελέγχου της συσκευής, στην οθόνη LCD εμφανίζονται όλες οι ενδείξεις.

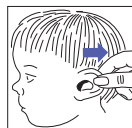


Το θερμόμετρο είναι έτοιμο για χρήση όταν ενεργοποιηθούν δύο ηχητικά σήματα και εμφανιστεί αυτή η ένδειξη.

4. Τραβήξτε το αυτί έτσι ώστε να ευθυγραμμιστεί ο ακουστικός πόρος. Κατά αυτό τον τρόπο το θερμόμετρο κατευθύνεται προς το τύμπανο.



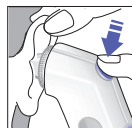
Για μια ακριβή μέτρηση τραβήξτε με το ελεύθερο χέρι το περύνιο του αυτιού, πιάνοντάς το στο πάνω μισό του τμήμα. Για να μετρήσετε μόνοι σας την θερμοκρασία, τοποθετήστε το χέρι σας πίσω από το κεφάλι σας πιάνοντας το αντίθετο αυτί.



Παιδιά κάτω του ενός έτους:
Τραβήξτε το αυτί προς τα πίσω.



ιδιά άνω του ενός έτους και ενήλικες:
Τραβήξτε το αυτί προς τα πάνω και πίσω.



5. Εισάγετε την κεφαλή μέτρησης στο εσωτερικό του αυτιού και πατήστε το πλήκτρο «start» (4). Ο ένας χαρακτηριστικός ήχος δηλώνει την έναρξη της διαδικασίας μέτρησης.



Μετά από ένα δευτερόλεπτο θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα που υποδεικνύει την ολοκλήρωση της διαδικασίας μέτρησης. Ένα μεμονωμένο ηχητικό σήμα υποδεικνύει ότι η θερμοκρασία είναι φυσιολογική. Η προειδοποίηση πυρετού εκπέμπει 10 διαδοχικά ηχητικά σήματα, όταν η μετρούμενη θερμοκρασία είναι ίση με ή υψηλότερη από 37,5 °C. Το αποτέλεσμα εμφανίζεται στην οθόνη (6).



6. Για την επόμενη μέτρηση, αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο φίλτρο φακού και τοποθετήστε ένα νέο, καθαρό φίλτρο φακού εφαρμόζοντάς το στη θέση του.

Εφαρμόστε καλά τον αισθητήρα μέσα στο κανάλι του αυτιού και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί έναρξης.

Το θερμόμετρο αυτιού ThermoScan της Braun απενεργοποιείται αυτόματα αν δεν χρησιμοποιηθεί για 60 δευτερόλεπτα.

Χρήσιμες συμβουλές για τη μέτρηση της θερμοκρασίας

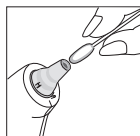
- Πρέπει να αντικαθιστάτε πάντα τα αναλώσιμα φίλτρα φακών για να διασφαλίζετε την ακρίβεια και υγιεινή.



- Για αποτελέσματα ακριβείας, το εσωτερικό του αυτιού πρέπει να είναι καθαρό, π.χ. από κερί.
- Εξωτερικοί παράγοντες μπορεί να επηρεάσουν τη θερμοκρασία του αυτιού, ιδιαίτερα όταν:
 - το άτομο έχει ξαπλώσει για ώρα από την πλευρά ενός αυτιού
 - το αυτί είναι καλυμμένο
 - το άτομο έχει παραμείνει σε πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, ή
 - έχει κάνει πρόσφατα μπάνιο ή έχει κολυμπήσει. Στις παραπάνω περιπτώσεις θα πρέπει να περιμένετε 20 λεπτά πριν μετρήσετε τη θερμοκρασία.
- Αν έχετε ρίξει σταγόνες στο ένα αυτί ή άλλο φάρμακο, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το άλλο αυτί για τη μέτρηση της θερμοκρασίας.

Φροντίδα και καθαρισμός

Ο φακός της κεφαλής μέτρησης είναι το πιο ευαίσθητο τμήμα του θερμομέτρου. Πρέπει να είναι πάντα καθαρός και άθικτος για να εξασφαλίζεται η ακρίβεια στις μετρήσεις.



Αν το θερμόμετρο έχει χρησιμοποιηθεί κατά λάθος χωρίς φίλτρο φακού, θα πρέπει να καθαρίσετε το φακό της κεφαλής μέτρησης ως εξής: Καθαρίστε προσεκτικά την επιφάνεια του φακού με ένα απαλό νάι ή μία βατονέτα βουτηγμένη σε οινόπνευμα.

Όταν το οινόπνευμα στεγνώσει εντελώς, μπορείτε να τοποθετήσετε νέο φίλτρο φακού και να χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο. Αν ο φακός της κεφαλής μέτρησης εμφανίζει φθορές, επικοινωνήστε με την Kaz.

Όταν το οινόπνευμα στεγνώσει εντελώς, μπορείτε να τοποθετήσετε νέο φίλτρο φακού και να χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο. Αν ο φακός της κεφαλής μέτρησης εμφανίζει φθορές, επικοινωνήστε με την Kaz.









Για τον καθαρισμό της οθόνης και των εξωτερικών επιφανειών, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά μέσα καθαρισμού.

Ποτέ μην βάζετε τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλο υγρό. Για τη φύλαξη του θερμομέτρου και των φίλτρων φακού προτιμήστε ένα ξηρό μέρος χωρίς σκόνη και υγρασία καθώς και μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Για να προμηθευτείτε πρόσθετα φίλτρα φακού απευθυνθείτε στα καταστήματα που διαθέτουν το ThermoScan της Braun.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τοπικό κέντρο εξυπηρέτησης (δείτε την κάρτα εγγύησης).

Εντοπισμός σφάλματος

Πρόβλημα	Επίλυση
 Δεν έχει τοποθετηθεί φίλτρο φακού.	Τοποθετήστε ένα νέο, καθαρό φίλτρο φακού.
 Μέτρηση πριν από τη σταθεροποίηση της συσκευής	Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν να αναβοσβήνουν όλα τα εικονίδια.
 Η θερμοκρασία του χώρου κυμαίνεται εκτός της επιτρεπτής θερμοκρασίας λειτουργίας (10–40 °C ή 50–104 °F).	Αφήστε το θερμόμετρο για 30 λεπτά σε ένα χώρο, όπου η θερμοκρασία κυμαίνεται μεταξύ 10 και 40 °C ή 50 και 104 °F.
 HI = Πολύ υψηλή  LO = Πολύ χαμηλή Η θερμοκρασία της μέτρησης είναι εκτός της τυπικής θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος (34 – 42,2 °C ή 93,2–108 °F).	Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή μέτρησης και ο φακός είναι καθαρά και έχει τοποθετηθεί ένα νέο, φίλτρο φακού. Βεβαιωθείτε ότι το θερμόμετρο έχει τοποθετηθεί σωστά στο αυτί. Κατόπιν επαναλάβετε τη μέτρηση.
 Σφάλμα συστήματος (Er5 - Er9)	Επαναφέρετε το θερμόμετρο αφαιρώντας την μπαταρία και τοποθετώντας την ξανά, περιμένετε 1 λεπτό και ενεργοποιήστε το ξανά. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης (Δείτε την κάρτα εγγύησης).
 Η ισχύς της μπαταρίας είναι χαμηλή.	Τοποθετήστε νέες μπαταρίες.
 Η απόδοση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή για να πραγματοποιηθεί μια σωστή μέτρηση της θερμοκρασίας.	Τοποθετήστε νέες μπαταρίες.
ΟΈχετε περαιτέρω ερωτήσεις;	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης (Δείτε την κάρτα εγγύησης).

Εναλλαγή κλίμακας θερμοκρασίας

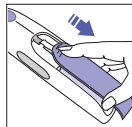
Η αρχική ρύθμιση του θερμόμετρου ThermoScan της Braun είναι για λειτουργία σε βαθμούς Κελσίου (°C). Για εναλλαγή στην κλίμακα Φαρενάιτ (°F), ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

Βεβαιωθείτε ότι το θερμόμετρο είναι απενεργοποιημένο. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «start». Έπειτα από περίπου 8 δευτερόλεπτα, στην οθόνη θα αναβοσβήνει η ένδειξη °C.

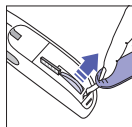
Απελευθερώστε το κουμπί έναρξης, πατήστε το ξανά και απελευθερώστε το. Στην οθόνη θα αναβοσβήνει η ένδειξη °F.

Έπειτα από περίπου 5 δευτερόλεπτα θα πραγματοποιηθεί αυτόματα επαναφορά της οθόνης και θα ενεργοποιηθούν 2 σύντομα ηχητικά σήματα.

Αντικατάσταση των μπαταριών



Το θερμόμετρο παρέχεται με μία μπαταρία στοιχείων λιθίου 3 V (τύπος μπαταρίας). Τοποθετήστε νέα μπαταρία όταν εμφανιστεί το σύμβολο χαμηλής ισχύος μπαταρίας στην οθόνη.



Ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας. Αφαιρέστε την μπαταρία εισάγοντας το συνδετήρα του καλύμματος στην οπή κάτω από την μπαταρία. Σύρετε τη θύρα της μπαταρίας στη θέση της έως ότου ασφαλίσει..



Για την προστασία του περιβάλλοντος παραδώστε τις άδεις μπαταρίες σε ένα κατάστημα πώλησης μπαταριών, για τη σωστή αποκομιδή τους.

Ρύθμιση

Το θερμόμετρο έχει εργοστασιακή ρύθμιση. Αν οποιαδήποτε στιγμή, αμφιβάλλετε για την ακρίβεια των μετρήσεων θερμοκρασίας, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Kaz.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	IRT 3020
Κλίμακα ένδειξης θερμοκρασίας:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Ιδανική θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη λειτουργία:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Θερμοκρασία φύλαξης:	-25 °C – 55 °C
Ανάλυση οθόνης LCD:	0.1 °C or °F
Ακρίβεια για τη μέτρηση της θερμοκρασίας:	± 0,2 °C (35,5–42 °C) (95,9–107,6 °F) ± 0,3 °C (εκτός της παραπάνω κλίμακας θερμοκρασίας)
Κλινική επαναληπτική ακρίβεια:	± 0,25 °C (± 0,45 °F)
Σχετική υγρασία κατά τη χρήση και τη φύλαξη:	≤ 95% χωρίς συμπύκνωση
Διάρκεια ζωής νέων μπαταριών:	2 χρόνια/ 1000 μετρήσεις
Διάρκεια ζωής:	5 χρόνια

Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται μεταξύ των καθορισμένων ορίων θερμοκρασίας και υγρασίας η τεχνική ακρίβεια δεν μπορεί να εγγυηθεί.



Εξοπλισμός τύπου BF



Θερμοκρασία φύλαξης



Θερμοκρασία λειτουργίας



Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης



Διατηρείτε το προϊόν στεγνό

Το προϊόν υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

Στοιχεία αναφοράς προτύπου

EN 12470-5

Τίτλος

Ιατρικά θερμόμετρα – Μέρος 5:
Απόδοση υπέρυθρων θερμόμετρων αυτιού
(σε εξελιγμένες συσκευές)

EN 60601-1

Ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές – Μέρος 1:
Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και ουσιώδη επίδοση.

EN 60601-1-2

Ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές – μέρος 1-2: Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και ουσιώδη επίδοση – Συμπληρωματικό πρότυπο: ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα – Απαιτήσεις και δοκιμές

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου 93/42/ΕΟΚ (Οδηγία περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων) και 2011/65/ΕΕ (RoHS - Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού).

ΙΑΤΡΙΚΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ απαιτεί ειδικές προφυλάξεις σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Για λεπτομερή περιγραφή των απαιτήσεων ΗΜΣ επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. (Δείτε την κάρτα εγγύησης.)

Φορητές και κινητές συσκευές επικοινωνίας, υψηλής συχνότητας, μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία των **ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΙΑΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ**.

Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του. Η απόρριψη μπορεί πραγματοποιηθεί στον τοπικό παροχέα υπηρεσιών λιανικής ή σε κατάλληλα σημεία συγκομιδής που παρέχονται στη χώρα σας.



Italiano

Il termometro Braun ThermoScan è stato realizzato con cura per ottenere misurazioni auricolari precise, sicure e in tempi rapidi. La forma della sonda del termometro permette di essere inserita nel canale auricolare in modo appropriato, senza arrecare danno al timpano.

Tuttavia, come per qualunque termometro, utilizzare una tecnica corretta risulta fondamentale per ottenere misurazioni attendibili. Perciò è fondamentale leggere questo manuale attentamente e in tutte le sue parti.



Importanti informazioni di sicurezza

- Il termometro funziona ad una temperatura ambientale di 10 – 40 °C (50 – 104 °F).
- Non esporre il termometro a temperature estreme (al di sotto di -20 °C / -4 °F o al di sopra di 50 °C / 122 °F) né superiori al 95% di umidità relativa senza condensa (> 95 % RH).
- Il termometro deve essere usato solo con nuovi e originali coprilente Braun ThermoScan. Altri coprilente possono portare a misurazioni inesatte.
- Per evitare misurazioni inesatte usare sempre questo termometro con un coprilente nuovo e pulito.
- Se il termometro è usato accidentalmente senza coprilente, pulire la sonda (vedi Sezione «Cura e pulizia»).
- Tenere i coprilente lontani dalla portata dei bambini.
- Questo termometro è stato realizzato per il solo uso domestico.
- L'uso di ThermoScan non sostituisce la consultazione medica.
- Questo termometro deve stabilizzarsi alla temperatura ambiente per 30 minuti prima dell'uso.

Temperatura corporea

La normale temperatura corporea è compresa in un intervallo. La tabella seguente dimostra che tale intervallo di temperatura normale varia inoltre a seconda del sito di rilevazione. Perciò siti differenti di misurazione non sono direttamente comparabili.

Intervallo di temperatura normale per localizzazione:

Ascellare ¹ :	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Orale ¹ :	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rettile ¹ :	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan ² :	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- La temperatura normale di una persona tende a ridursi con l'età. La seguente tabella mostra gli intervalli di temperature normali rilevate con ThermoScan per fasce d'età.

Intervalli di temperatura normale con ThermoScan per fasce d'età²:

0 – 2 anni	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 anni	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 anni	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 anni	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

L'intervallo di temperatura normale varia da persona a persona e la temperatura di ciascun individuo cambia nei diversi momenti della giornata. E' quindi importante determinare la normale temperatura corporea propria e dei propri familiari. Ciò può essere fatto facilmente utilizzando Braun ThermoScan. Prendete pratica all'uso dello strumento rilevando la Vostra temperatura e quella dei Vostri familiari in condizioni di buona salute, per poter determinare il vostro intervallo di temperatura normale.

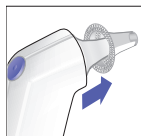
N.B.: Qualora consultate un medico ricordatevi che ThermoScan rileva la temperatura timpanica e, se possibile, comunicate il vostro intervallo di temperatura normale quale ulteriore punto di riferimento.

Descrizione del prodotto

1. Cappuccio protettivo
2. Coprilente
3. Sonda
4. Tasto di accensione «start»
5. Rilevatore di coprilente
6. Display
7. Coperchio del comparto pila

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, March 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, January 1995.

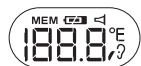
Come utilizzare Braun ThermoScan



1. Assicurarsi sempre che un copriente nuovo e pulito (2) sia stato posizionato per garantire la precisione della rilevazione.



2. Comprimerne delicatamente tra loro le estremità opposte del termometro per togliere il cappuccio della sonda (1). Non esercitare forza durante la rimozione del cappuccio.



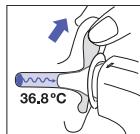
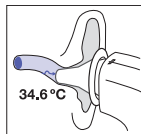
3. Per accendere il termometro premere il tasto di accensione «start».

Nella verifica interna il display mostra tutti i segmenti.

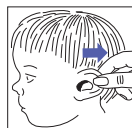


Il termometro è pronto per l'uso dopo che emette due segnali acustici e il display visualizza quanto raffigurato di fianco.

4. Tirare l'orecchio in modo da raddrizzare il canale auricolare. Questa operazione dà al termometro una chiara visione del timpano.



Per tendere meglio l'orecchio è consigliato utilizzare una mano libera per prendere l'angolo esterno nella parte medio alta dell'orecchio. Per rilevare la propria temperatura, portare la mano libera dietro la testa e afferrare l'orecchio dal dietro.



Bambini sotto un anno:
Tirare l'orecchio indietro.



Bambini sopra l'anno di età e adulti:
Tirare l'orecchio indietro e verso l'alto.



5. Inserire bene la sonda nel canale auricolare e premere il tasto di accensione «start» (4).



Dopo un secondo, un segnale acustico indicherà la fine della misurazione. Un singolo segnale acustico indica una temperatura normale. L'allarme febbre avvia 10 segnali acustici consecutivi se la lettura è uguale o superiore a 37,5 °C. Il risultato viene visualizzato sul display (6).

Dopo due brevi segnali acustici, il simbolo dell'orecchio smetterà di lampeggiare.



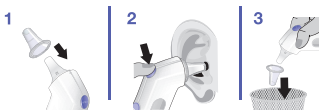
6. Per la misurazione successiva, togliere il copriente usato e inserirne uno nuovo, pulirlo e farlo scattare in posizione.

Sistemare adeguatamente la sonda nel canale uditivo, quindi premere il pulsante "start".

Braun ThermoScan si spegne automaticamente dopo 60 secondi di inutilizzo.

Suggerimenti per la rilevazione della temperatura

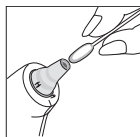
- Sostituire sempre il coprilente monouso per assicurare la precisione e l'igiene.



- È normale che la temperatura dell'orecchio destro differisca leggermente da quella dell'orecchio sinistro. Nel misurare la temperatura, perciò, utilizzare per la rilevazione sempre lo stesso orecchio
- Per una precisa rilevazione, l'orecchio deve essere libero da eventuali occlusioni o eccessi di cerume.
- Alcuni fattori esterni possono influenzare la rilevazione della temperatura, ad esempio quando una persona ha:
 - dormito coricata da un lato
 - coperto le orecchie
 - è stata esposta a temperature estremamente elevate o rigide
 - oppure ha nuotato da poco o semplicemente ha fatto il bagno.In questi casi è necessario attendere 20 minuti prima di procedere alla misurazione.
- Nel caso in cui siano state prescritte gocce o altri medicinali per le orecchie, utilizzare l'orecchio non sottoposto al trattamento.

Cura e pulizia

L'estremità della sonda è la parte più delicata del termometro. È importante che sia ben pulita e intatta per garantire accurate misurazioni.



Se il termometro fosse utilizzato accidentalmente senza coprilente, pulire l'estremità della sonda nel modo seguente: Strofinare molto delicatamente la superficie della sonda con un batuffolo di cotone o un panno morbido inumidito con alcol.

Quando l'alcol si è asciugato completamente, è possibile inserire un nuovo coprilente per rilevare la temperatura. Se la punta della sonda risulta danneggiata, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato della propria zona.









Per pulire l'esterno dello strumento ed il display utilizzare un panno morbido, pulito e asciutto. Non usare sostanze abrasive, né immergere il termometro in acqua o altri liquidi.

Custodire il termometro e i coprilente in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla polvere e dalla luce solare diretta.

I coprilente di ricambio (LF 40) sono disponibili presso la maggior parte dei rivenditori di Braun ThermoScan.

Per ulteriori informazioni, consultare un Centro di assistenza locale autorizzato (vedere la cartolina di garanzia).

Visualizzazione di errore

Situazioni	Soluzioni
 <p>Nessun coprilente applicato</p>	Applicare un coprilente nuovo e pulito.
 <p>Misurazione prima della stabilizzazione del dispositivo</p>	Attendere che tutte le icone smettano di lampeggiare.
 <p>La temperatura ambientale non è compresa tra i valori operativi (10 – 40 °C o 50 – 104 °F).</p>	Portare il termometro in una stanza dove la temperatura sia tra 10–40 °C o 50–104 °F per almeno 30 minuti.
 <p>HI = Troppo elevata</p>  <p>LO = Troppo bassa</p> <p>La temperatura rilevata è al di fuori di una tipica rilevazione umana (34–42,2 °C o 93,2–108 °F).</p>	Assicurarsi che l'estremità della sonda sia pulita e che sia stato inserito un coprilente nuovo e pulito. Assicurarsi che il termometro sia correttamente posizionato. Poi rilevare una nuova temperatura.
 <p>Errore di sistema (Er5 - Er9)</p>	Reimpostare il termometro togliendo la batteria e reinserendola, attendere 1 minuto prima di riaccenderlo. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato (vedere l'insero della confezione).
 <p>Bassa carica della batteria.</p>	Inserire delle pile nuove.
 <p>La pila è totalmente scarica e non possono essere più rilevate temperature corrette.</p>	Inserire delle pile nuove.
Avete altre domande?	Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato (vedere l'insero della confezione).

Cambiare la scala di riferimento

Braun ThermoScan è posizionato al momento dell'imballaggio sulla posizione Celsius (°C). Se si desidera visualizzare la temperatura in gradi Fahrenheit (°F), procedere come segue:

Assicurarsi che il termometro sia spento. Premere il tasto di accensione «start» e mantenerlo premuto.

Trascorsi 8 secondi circa, sul display lampeggerà «°C».

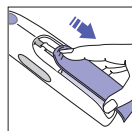


Rilasciare il tasto di accensione «start», premerlo di nuovo e rilasciarlo. Sul display lampeggerà ora «°F».

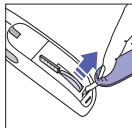


Trascorsi 5 secondi circa, il display si reimposterà automaticamente ed emetterà 2 brevi segnali acustici.

Sostituzione delle pile



Il termometro è fornito con una batteria al litio da 3 V. Sostituire la batteria quando sul display appare il simbolo di bassa carica della batteria.



Aprire il comparto della batteria. Rimuovere la batteria inserendo il coperchio e facendolo scattare nel foro sotto la batteria. Richiudere lo sportello assicurandosi che scatti in posizione.



Per la salvaguardia dell'ambiente gettare le pile negli appositi contenitori per la raccolta differenziata e comunque secondo la normativa nazionale o locale.

Calibratura

Il termometro è calibrato al momento della fabbricazione. Se in qualsiasi momento si avessero dubbi sulla precisione delle misurazioni della temperatura, rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato Kaz.


Caratteristiche del prodotto


Modello:	IRT 3020
Intervallo di temperatura visualizzato:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Valori operativi della temperatura ambientale:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Temperatura di conservazione:	-25 °C – 55 °C
Risoluzione del display:	0,1 °C or °F
Intervallo di precisione della temperatura visualizzata:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (al di fuori dell'intervallo considerato)
Ripetibilità clinica:	± 0,25 °C (± 0,45 °F)
Umidità relativa di funzionamento e di conservazione:	≤ 95% condensa
Durata delle pile:	2 anni / 1000 rilevazioni
Durata di servizio:	5 anni

La precisione tecnica non può venir garantita qualora il termometro non venga utilizzato all'interno degli intervalli specificati di temperatura e umidità.



Strumentazione tipo BF

 Temperatura di conservazione

 Temperatura di esercizio



Vedere le istruzioni per l'uso



Mantenere asciutto

Salvo cambiamenti senza preavviso.

Riferimento standard

EN 12470-5

Termometri clinici – Parte 5: Prestazione dei termometri auricolari a infrarossi (con rilevazione del valore massimo)

EN 60601-1

Apparecchi elettromedicali – Parte 1: Norme generali per la sicurezza.

EN 60601-1-2

Apparecchi elettromedicali – Parte 1-2: Norme generali per la sicurezza – Norma collaterale: compatibilità elettromagnetica – Requisiti e test

Questo prodotto è conforme alle disposizioni delle direttive della CE 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici) e 2011/65/UE (RoHS).

Le APPARECCHIATURE ELETTROMEDICALI richiedono particolari precauzioni in relazione alla compatibilità elettromagnetica. Per una descrizione dettagliata dei requisiti di compatibilità elettromagnetica, rivolgersi ad un Centro di Assistenza autorizzato (vedere la cartolina di garanzia).

Apparecchiature portatili e mobili di comunicazione in radiofrequenza possono influenzare il dispositivo elettromedicale.

Non gettare il prodotto nei rifiuti domestici al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi al rivenditore o portarlo presso punti di raccolta appropriati.



Lietuvių

„Braun ThermoScan“ termometras buvo kruopščiai sukurtas, kad tiksliai, saugiam ir greitam temperatūros matavimui ausyje. Termometro zondo forma apsaugo jį nuo to, kad jis būtų įkištas į ausies kanalą per giliai ir sužalotų ausies būgnelį.

Tačiau, kaip ir su bet koku kitu termometru, norint gauti tikslią temperatūrą turi būti taikoma tinkama technika. Todėl atidžiai perskaitykite visas naudojimo instrukcijas.



Svarbūs saugos reikalavimai

- Šio termometro darbinės aplinkos temperatūros intervalas yra 10–40 °C (50–104 °F).
- Saugokite termometrą nuo per aukštos arba per žemos temperatūros (žemiau –20 °C / –4 °F arba aukščiau 50 °C / 122 °F) arba per didelės drėgmės (> 95 % RH).
- Šis termometras turi būti naudojamas tik su originaliais „Braun ThermoScan“ lęšių filtrais. Naudojant kitus lęšių filtrus galimi netikslūs rezultatai.
- Siekdami išvengti netikslių matavimų visada naudokite šį termometrą su nauju, švarių lęšių filtru.
- Jei termometras atsitiktinai panaudojamas be lęšių filtro, po naudojimo lęšį išvalykite (žr. „Priežiūra ir valymas“).
- Laikykite lęšių filtrus vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šis termometras skirtas naudoti tik butyje.
- Šio termometro negalima naudoti vietoje gydytojo konsultacijos metu naudojamo termometro.
- Prieš matuojant šį termometrą reikia 30 minučių palaikyti stabilioje aplinkos (kambario) temperatūroje.

Kūno temperatūra

Įprasta kūno temperatūra kinta tam tikrame intervale. Toliau pateiktoje lentelėje pavaizduota, kad šis įprastas intervalas taip pat skiriasi priklausomai nuo vietos. Todėl nereikia tiesiogiai lyginti matavimų, atliktų skirtingose vietose.

Įprasta skirtingų kūno vietų temperatūra skiriasi:

Pažastyje ¹ :	34,7–37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Burnoje ¹ :	35,5–37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Tiesiojoje žarnoje ¹ :	36,6–38,0 °C	97,9–100,4 °F
„ThermoScan“ ² :	35,8–38,0 °C	96,4–100,4 °F

- Įprastas žmogaus temperatūros intervalas žemėja žmogui senstant. Toliau pateiktoje lentelėje nurodyti įprasti „ThermoScan“ intervalai pagal amžių.

Įprasti „ThermoScan“ intervalai pagal amžių²:

0–2 metai	36,4–38,0 °C	97,5–100,4 °F
3–10 metai	36,1–37,8 °C	97,0–100,0 °F
11–65 metai	35,9–37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 metai	35,8–37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Kiekvieno žmogaus temperatūros intervalas yra individualus ir šis intervalas skiriasi priklausomai nuo dienos meto. Lengva nustatyti įprastą temperatūros intervalą naudojant „Braun ThermoScan“. Pasitrenirukite matuoti temperatūrą ant savęs ir sveikų šeimos narių, kad nustatytumėte savo įprastus temperatūros intervalus.

Pastaba: Kreipdamiesi į gydytoją nurodykite, kad „ThermoScan“ temperatūra – tai ausyje išmatuota temperatūra ir, jei įmanoma, pateikite informaciją apie įprastą asmens „ThermoScan“ temperatūros intervalą kaip papildomą nuorodą.

Gaminio aprašas

1. Apsauginis dangtelis
2. Lęšių filtras
3. Zondas
4. Mygtukas „Jungti“
5. Lęšių filtro detektorius
6. Ekranas
7. Baterijos drelės

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, March 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, January 1995.

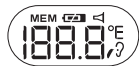
Kaip naudoti „Braun ThermoScan“



1. Norėdami gauti tikslius matavimo rezultatus, prieš kiekvieną matavimą įsitikinkite, kad įdėtas naujas, švarus lęšių filtras (2).



2. Švelniai suspauskite priešingus termometro galus kad galėtumėte nuimti zondo dangtelį (1). Nuimdami dangtelį nenaudokite jėgos.



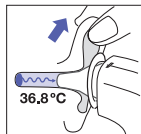
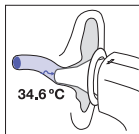
3. Norėdami įjungti termometrą, paspauskite mygtuką „Įjungti“ (4).

Vidinės savaitikos metu ekrane rodomi visi segmentai.

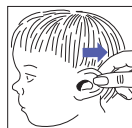


Termometras bus parengtas naudoti po to, kai pasigirs du pyptelėjimai ir pasirodys šis ekranas.

4. Įtempkite ausį, kad ištiesintumėte ausies kanalą. Taip termometras galės aiškiai jausti visą ausies būgnelį.



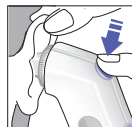
Ausį geriausia patraukti laisvąja ranka suėmus išorinį viršutinės ausies dalies kraštą. Norėdami išmatuoti savo temperatūrą, apimkite ranka galvą už pakaušio ir patempkite ausį iš galo.



Vaikams iki 1 metų: patraukite ausį tiesiai atgal.



Vaikams nuo 1 metų ir paaugliams: Patraukite ausį į viršų ir atgal.



5. Traukdami ausį įkiškite zondą (3) glaudžiai į ausies kanalą, po to paspauskite mygtuką „Įjungti“ (4).



Po vienos sekundės pasigirs pyptelėjimas, reiškiantis matavimo proceso pabaigą. Vienas pyptelėjimas reiškia normalią temperatūrą. Jei prietaiso parodymai atitiks 37,5 °C arba aukštesnę temperatūrą, paeilui pasigirs 10 pyptelėjimų, reiškiančių karščiavimo signalą. Rezultatas pasirodys ekrane (6).

Po dviejų trumpų pyptelėjimų nustos mirksėti ausies simbolis.



6. Atlikdami kitą matavimą nuimkite panaudotą lęšių filtrą ir uždėkite naują švarų lęšių filtrą reikiamoje padėtyje.

Glaudžiai įstatykite zondą į ausies kanalą, tada paspauskite mygtuką „Įjungti“.

Jei neatliekami jokie veiksmai, „Braun ThermoScan“ ausies termometras automatiškai išsijungia po 60 sekundžių.

Temperatūros matavimo patarimai

- Visada keiskite vienkartinius lešių filtrus, kad būtų užtikrintas tikslumas ir higiena.



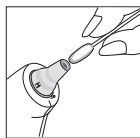
- Dešiniojoje ausyje atliktas matavimas gali skirtis nuo kairiosios ausies matavimo rezultatu. Todėl visada matuokite toje pačioje ausyje.
- Kad matavimo rezultatai būtų tikslūs, ausyje neturi būti kliūčių arba per didelių ausų sieros sancaupų.
- Ausies temperatūrą gali veikti išoriniai faktoriai, įskaitant ir tokius:
 - asmuo guli ant vienos arba kitos ausies;
 - jo ausys uždengtos;
 - jį veikia itin aukšta arba itin žema temperatūra
 - arba jis neseniai plaukiojo arba maudėsi.

Tokiais atvejais asmuo turi pakeisti padėtį ir palaukti 20 minučių prieš matuojant temperatūrą.

- Jei į vienos ausies kanalą buvo lašinti ausų lašai arba kiti vaistai, matuokite temperatūrą negydomoje ausyje.

Priežiūra ir valymas

Zondo galiukas yra jautriausia termometro dalis. Norint užtikrinti tikslus rezultatus jis turi būti švarus ir neliečiamas.



Jei termometras netyčia buvo panaudotas be lešių filtro, nuvalykite zondo galiuką taip: Labai atsargiai nušluostykite paviršių medvilnės tamponu arba švelniu skudurėliu, pamirkytu alkoholyje.

Alkoholiui visiškai išgaravus galima uždėti naują lešių filtrą ir matuoti temperatūrą. Jei zondo galiukas yra pažeistas, kreipkitės į vietinį įgaliotą









aptarnavimo centrą.

Termometro ekraną ir gaminio išorę valykite švelniu sausu skudurėliu. Nenaudokite abrazyvių valiklių. Niekada nenardinkite šio termometro į vandenį ar kitą skystį.

Laikykite termometrą ir lešių filtrą sausoje vietoje, kurioje nėra dulkių ir teršalų, bei saugokite jį nuo tiesioginių saulės spindulių.

Papildomus lešių filtrus (LF 40) galima įsigyti daugelyje parduotuvių, kuriose prekiaujama „Braun ThermoScan“. Norėdami gauti papildomos informacijos kreipkitės į įgaliotą vietinį aptarnavimo centrą (žr. garantijos kortelę)

Trikčių šalinimas

Situacija	Sprendimas
 Neuzdėtas lęšių filtras.	Uždėkite naują švarų lęšių filtrą.
 Matavimas prieš prietaiso stabilizavimą	Palaukite, kol nustos mirksėti piktogramos.
 Aplinkos temperatūra skiriasi nuo leidžiamo darbo temperatūros intervalo (10–40 °C arba 50–104 °F).	Palikite termometrą 30 minučių patalpoje, kurioje temperatūra yra nuo 10 iki 40 °C arba nuo 50 iki 104 °F.
 HI = per aukšta  LO = per žema	Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas naujas švarus lęšių filtras. Paskui temperatūrą pamatuokite dar kartą.
Išmatuota temperatūra nėra įprastame žmogaus temperatūros intervale (34–42,2 °C arba 93,2–108 °F)	
 Sistemos klaida (Er5 - Er9)	Atlikite termometro atstatą išimdami bateriją ir įdėdami ją atgal, palaukite 1 minutę ir įjunkite iš naujo. Kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą (žr. garantijos kortelę).
 Baterija yra per daug nusilpusi.	Įdėkite naują bateriją.
 Baterija yra per daug nusilpusi. Nepakanka energijos prietaise nustatyti parengties režimą	Įdėkite naują bateriją.
Turite daugiau klausimų?	Kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą (žr. garantijos kortelę).

Temperatūros intervalo keitimas

Šis „Braun ThermoScan“ termometras tiekiamas su nustatyta temperatūros skale Celsijaus laipsniais (°C). Jei norite perjungti į matavimą Farenheito laipsniais (°F), atlikite šiuos veiksmus:

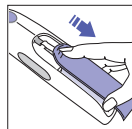
Įsitikinkite, kad termometras yra išjungtas. Paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką „Įjungta“. Maždaug po 8 sekundžių ekrane pasirodys mirksintis ženklas „°C“.

Atleiskite mygtuką „Įjungti“ ir paspauskite bei atleiskite dar kartą. Ekrane pasirodys mirksintis ženklas „°F“.

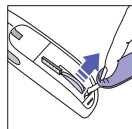
Maždaug po 5 sekundžių automatiškai bus atlikta ekrano atstata ir pasigirs 2 trumpi pytelėjimai.



Baterijos keitimas



Termometras tiekiamas su viena 3 V ličio elementų baterija (baterijos tipas). Įdėkite naują bateriją kai ekrane pasirodo nusilpusios baterijos simbolis.



Atidarykite baterijos skyrieli. Nuimkite baterijos dangtelį įkišdami snapelį į angą po baterija. Įstumkite baterijos dureles atga, kol jos spragtelėdamos įsistatys vietoje.



Siekiant apsaugoti aplinką išmeskite išsiekvojusias baterijas tinkamose surinkimo vietose pagal nacionalinius arba vietinius teisės aktus.

Kalibravimas

Termometras būna sukalibruotas pagal gamybos laiką. Jei bet kuriuo metu jums kiltų klausimų dėl temperatūros matavimo tikslumo, kreipkitės į įgaliotą „Kaz“ aptarnavimo centrą.

Gamintio specifikacijos

Modelis:	IRT 3020
Rodomas temperatūros intervalas:	34 – 42,2 °C (93,2 – 108 °F)
Darbinės aplinkos temperatūros intervalas:	10 – 40 °C (50 – 104 °F)
Laikymo temperatūra:	nuo -25 °C iki +55 °C
Ekranu raiška:	0,1 °C arba °F
Rodomos temperatūros intervalo tikslumas:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (už šio temperatūros intervalo ribų)
Klinikinis kartojamumas:	± 0,25 °C (± 0,45 °F)
Santykinis drėgnumas, naudojant ir laikant:	≤ 95 % be kondensacijos
Baterijos naudojimo laikas:	2 metai / 1000 matavimų
Naudojimo laikas:	5 metai

Jei prietaisas naudojamas esant ne nurodytos temperatūris ir drėgmės intervaluose, techninio tikslumo užtikrinti negalima.



BF tipo įranga

-25°C / 30°C Saugojimo temperatūra

10°C / 30°C Darbo temperatūra



Žr. naudojimo instrukciją



Laikyti sausoje vietoje

Gali būti keičiami be įspėjimo.

Standartinio pavadinimas: nuorodinio

EN 12470-5	Klinikinės paskirties termometrai – 5 dalis: infraraudonųjų spindulių ausų termometrų veikimas (su galingiausiu įrenginiu)
EN 60601-1	“Medicininė elektrinė įranga – 1 dalis: bendrieji pagrindinės saugos reikalavimai ir esminės ypatybės.”
EN 60601-1-2	“Medicininė elektrinė įranga – 1-2 dalis: bendrieji pagrindinės saugos reikalavimai ir esminės ypatybės – Lygiagretusis standartas: elektromagnetinis suderinamumas – Reikalavimai ir išbandymai”

Šis gaminytis atitinka EB direktyvų 93/42/EEB (medicinos prietaisų direktyvos) ir 2011/65/ES (RoHS) nuostatas.

MEDICININĖ ELEKTRINĖ ĮRANGA reikalauja laikyti ypatingų saugumo priemonių dėl EMC. Dėl išsamesnių EMC reikalavimų aprašymo kreipkitės į įgaliotą vietinį aptarnavimo centrą. (Žr. garantijos kortelę).

Nešiojama ir mobili RF ryšio įranga gali veikti MEDICININĘ ELEKTROS ĮRANGĄ.

Užbaigę eksploatavimą, neišmeskite gaminio kartu su buitinėmis atliekomis. Nenaudojamą prietaisą galite perduoti vietinei mažmeninės prekybos įmonei arba nurodytoms savo šalies specialią atliekų surinkimo įmonėms.



Nederlands

De Braun ThermoScan oorthermometer is met zorg ontwikkeld voor een nauwkeurige, veilige en snelle temperatuurmeting in het oor. De thermometer is zo ontworpen dat hij niet te ver in de gehoorgang kan worden ingebracht; het trommelvlies kan dus niet worden beschadigd.

Echter, zoals met iedere thermometer, is een goede techniek belangrijk voor het verkrijgen van een nauwkeurige meting. Lees daarom de gebruiksaanwijzing aandachtig en grondig door.



Belangrijke veiligheidsinformatie

- Bij het gebruik moet de omgevingstemperatuur van deze thermometer liggen tussen de 10 – 40 °C).
- Stel de thermometer niet bloot aan extreme temperaturen (onder – 20 °C of boven 50 °C) of zeer hoge vochtigheid (> 95 % relatieve vochtigheid).
- Deze thermometer mag alleen worden gebruikt met originele Braun ThermoScan Lensfilters. Andere lensfilters kunnen leiden tot onnauwkeurige meetresultaten.
- Om onnauwkeurige metingen te voorkomen, dient u deze thermometer altijd te gebruiken met een nieuwe, schone lensfilter.
- Indien de thermometer per ongeluk is gebruikt zonder lensfilter, dient u de lens te reinigen (zie «Onderhoud en reiniging»).
- Houd lensfilters buiten bereik van kinderen.
- Deze thermometer is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het gebruik van deze thermometer is niet bedoeld als vervanging voor een bezoek aan uw huisarts.
- De thermometer moet gedurende 30 minuten in een stabiele omgevingstemperatuur (kamertemperatuur) verblijven voordat u de thermometer gebruikt.

Lichaamstemperatuur

De normale lichaamstemperatuur ligt binnen een bepaald temperatuurbereik. De onderstaande tabel laat zien dat dit bereik tevens afhankelijk is van de plaats van meting. Daarom kunnen temperaturen die op verschillende plaatsen worden gemeten, niet direct met elkaar worden vergeleken.

Normaal bereik per plaats van meting:

Axillar ¹ :	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Oraal ¹ :	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rectaal ¹ :	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan ² :	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- Het normale temperatuurbereik daalt naarmate een persoon ouder wordt. De volgende tabel laat normale temperatuurbereiken zien per leeftijdsgroep wanneer gemeten wordt met de ThermoScan.

Normaal ThermoScan bereik per leeftijdsgroep²:

0 – 2 jaar	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 jaar	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 jaar	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 jaar	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Echter, het normale temperatuurbereik varieert ook van persoon tot persoon en schommelt gedurende de dag. Het is daarom belangrijk dat u uw normale temperatuurbereik vaststelt. Dit kunt u eenvoudig doen met de Braun ThermoScan. Oefen bij uzelf en bij uw gezonde gezinsleden het temperatuur opnemen om zo van iedereen het normale temperatuurbereik te bepalen.

Opmerking: Wanneer u uw huisarts raadpleegt, vergeet dan niet te vermelden dat de gemeten temperatuur een oortemperatuur is. Geef indien mogelijk het normale temperatuurbereik door van de betreffende persoon.

Produkt omschrijving

1. Beschermkap
2. Lensfilter
3. Lens
4. «start»-knop
5. Lensfilter detector
6. Display
7. Batterijklepje

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, March 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, January 1995.

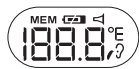
Het gebruik van de Braun ThermoScan



1. Om nauwkeurige metingen te verkrijgen, dient u ervoor te zorgen dat u voor iedere meting een nieuw, schoon lensfilter (2) heeft geplaatst.



2. Druk voorzichtig de tegenoverliggende einden van de thermometer in om de kap van de peilstift (1) af te trekken. Zet geen kracht bij het verwijderen van de kap.



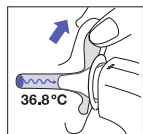
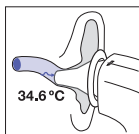
3. Om de thermometer aan te zetten, drukt u op de «start»-knop (4).

Gedurende de zelfcontrole, toont het display alle tekens.

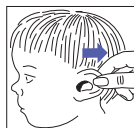


De thermometer is klaar voor gebruik na het horen van 2 pieptonen en betreffend display verschijnt.

4. Trek voorzichtig aan het oor om de gehoorgang recht te maken. Dit geeft de thermometer een duidelijk zicht op het trommelvlies.



U kunt het beste aan het oor trekken door met uw vrije hand de buitenste rand van de bovenste helft van het oor te pakken. Om uw eigen temperatuur te meten, vouwt u uw vrije hand achter uw hoofd langs en pakt u uw oor van achteren beet.



Kinderen jonger dan 1 jaar:
Trek het oor recht naar achteren.



Kinderen ouder dan 1 jaar en volwassenen:
Trek het oor omhoog en naar achteren.



5. Plaats de lens voorzichtig in de gehoorgang en druk op de «start»-knop (4).



Na één seconde duidt een piepton het einde van de meting aan. Eén piepton duidt op een normale temperatuur. Bij een koortsalarm worden 10 opeenvolgende pieptonen gegeven wanneer het meetresultaat gelijk is aan of hoger is dan 37,5°C. Het resultaat wordt getoond op het display (6).

Na twee korte pieptonen stopt het oorsymbool met knipperen.



6. Voor de volgende meting, verwijdert u de gebruikte lensfilter en zet een nieuw, schoon lensfilter op door deze in positie te drukken.

Plaats de thermometer punt goed in het oorkanaal, en druk vervolgens op de startknop.

Indien de Braun ThermoScan oorthermometer gedurende 60 seconden niet wordt gebruikt, schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

Tips voor het nemen van de temperatuur

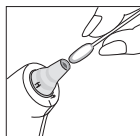
- Vervang na iedere meting de wegwerp lensfilter in plaats van het oortelefoon. Vervang altijd met wegwerp lensfilters.



- De temperatuur in het rechteroor kan verschillen van die in het linkeroor. Neem daarom altijd de temperatuur in hetzelfde oor.
- Voor het verkrijgen van nauwkeurige meetresultaten, dient het oor vrij te zijn van verstoppingen of overtollig oorsmeer.
- Invloeden van buitenaf kunnen van invloed zijn op de temperatuur in het oor, zo ook wanneer de persoon:
 - op één oor heeft gelegen
 - zijn oren bedekt heeft gehad
 - is blootgesteld aan zeer hete of zeer koude temperatuur, of
 - kort geleden heeft gezwommen of in bad is geweest.Verander in deze gevallen de situatie van deze persoon en wacht 20 minuten voor u opnieuw de temperatuur meet.
- Indien de persoon oordruppels of andere oormedicatie in de gehoorgang gebruikt, dient u de metingen te verrichten in het andere oor.

Onderhoud en reiniging

De lens is het meest gevoelige deel van de thermometer. Deze moet schoon en onbeschadigd zijn om nauwkeurige meetresultaten te waarborgen.



Indien de thermometer ooit per ongeluk zonder lensfilter wordt gebruikt, maak de lens dan als volgt schoon: Veeg het oppervlak van de lens zeer voorzichtig af met een wattenstokje of een zachte doek met bevochtigd met alcohol.

Wanneer de alcohol volledig opgedroogd is, kan een nieuw lensfilter geplaatst worden en kan een temperatuurmeting worden uitgevoerd. Als de top beschadigd is, neem dan contact op met het gemachtigde plaatselijke servicecentrum.









Gebruik een zachte, droge doek om het display en de buitenkant van de thermometer schoon te maken. Gebruik geen schuurmiddelen. Dompel de thermometer nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Bewaar de thermometer en lensfilters op een droge, stofvrije en vochtarme plaats. Niet blootstellen aan direct zonlicht.

Extra lensfilters (LF 40) zijn verkrijgbaar bij de meeste winkels die de Braun ThermoScan verkopen.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met een gemachtigd plaatselijk servicecentrum (zie garantiekaart).

Problemen

Situatie	Oplossing
 Er is geen lens- filter aangebracht	Plaats een nieuwe, schone lensfilter.
 Aflezing vóór stabilisering van de thermometer.	Wacht tot alle pictogrammen opgehouden zijn met knipperen.
 De omgevings-temperatuur ligt niet tussen de toegestane temperatuur (10 – 40 °C or 50 – 104 °F).	Laat de thermometer 30 minuten acclimatiseren in een kamer waar de temperatuur tussen de 10 en 40 °C / 50 en 104 °F is.
 HI = te hoog  LO = te laag De gemeten temperatuur ligt niet binen het normale menselijke temperatuurbereik (34 – 42,2 °C / 93,2 – 108 °F).	Zorg ervoor dat een nieuw, schoon lensfilter is geplaatst en dat de thermometer op de correcte manier is geplaatst. Neem de temperatuur nogmaals op.
 Systeemfout (Er5 - Er9)	Reset de thermometer door de batterij te verwijderen en deze vervolgens opnieuw te vervangen, wacht 1 minuut en zet vervolgens weer aan. Neem contact op met een erkend servicecentrum (zie de garantiekaart).
 Batterij is bijna op.	Plaats een nieuwe batterij.
 De batterij is te leeg om de temperatuur nog correct te kunnen opnemen.	Plaats een nieuwe batterij.
Heeft u verder nog vragen?	Neem contact op met een erkend servicecentrum (zie de garantiekaart).

Veranderen van de temperatuurschaal

Uw Braun ThermoScan wordt geleverd met een geactiveerde Celsius (°C) temperatuurschaal. Indien u wenst over te schakelen op Fahrenheit (°F), doet u dit als volgt:

Zorg ervoor dat de thermometer is uitgeschakeld. Druk op de «start»-knop en houd deze ingedrukt.

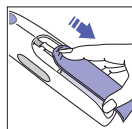
Na ongeveer acht seconden zal de display het beeld weergeven van flikkerende «°C»'s.

Laat de knop «start» los en druk er opnieuw op en laat hem weer los. Op de display zal «°F» flikkeren.

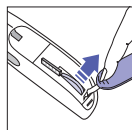
Na ongeveer vijf seconde zal de display automatisch resetten en men zal twee korte pieptonen horen.



Vervangen van de batterij



De thermometer wordt geleverd met een lithium celbatterij van 3V (batterijtype). Steek een nieuwe batterij in, als het symbool op de display wordt weergegeven dat de batterij bijna op is.



Open het batterijcompartiment. Verwijder de batterij door de klik in het batterijdeksel in de opening onder de batterij te steken. Schuif het batterijdeurtje terug, totdat het op zijn plek klikt.



Ter bescherming van het milieu vragen wij u de lege batterijen niet bij het huisvuil te deponeren, maar ze naar één van de daarvoor bestemde inleveradressen te brengen.

ijken

De thermometer is in de fabriek geijkt. Indien u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de metingen, dan kunt u contact opnemen met de Kaz consumenten informatielijn.

Product specifications

Model:	IRT 3020
Temperatuurbereik op het display:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Omgevingstemperatuur voor goed functioneren van de thermometer:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Opslagtemperatuur:	-25 °C – 55 °C
Display resolutie:	0,1 °C or °F
Nauwkeurigheid van de weergegeven temperatuur:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (buiten het temperatuurbereik)
Klinische herhaalbaarheid:	± 0,25 °C (± 0,45 °F)
Relatieve vochtigheid bij werking en opslag:	≤ 95% condensatie
Levensduur batterij:	2 jaar / 1000 metingen
Levensduur apparaat:	5 jaar

Indien dit apparaat niet wordt gebruikt binnen de specifieke temperatuur en vochtigheids-bereiken, kan de technische nauwkeurigheid niet worden gegarandeerd.




Type BF apparaat



-25°C / 55°C Opslagtemperatuur

 10°C / 40°C Bedrijfstemperatuur

 Zie de gebruiksinstructies

 Droog houden

Wijzigingen voorbehouden.

Standaard referentie Titel

EN 12470-5	Klinische thermometers – Deel 5: Prestatie van infrarode oorthermometers (met maximum apparaat)
EN 60601-1	Medische elektrische apparatuur – Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties.
EN 60601-1-2	Medische elektrische toestellen – Deel 1-2: Algemene eisen voor de veiligheid en essentiële prestatie - Secundaire norm: Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen en beproevingen

Dit product voldoet aan de voorwaarden van EG-richtlijn 93/42/EG (richtlijn medische hulpmiddelen) en 2011/65/EU (RoHS).

MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR heeft speciale voorzorgsmaatregelen nodig ten aanzien van EMC. Voo een gedetailleerde beschrijving van de EMC-vereisten, gelieve contact op te nemen met een geautoriseerd onderhoudscentrum bij u in de buurt (Zie de garantiekaart.)

Draagbare en mobiele RF communicatie Apparatuur kan de werking van MEDISCH ELECTRISCHE APPARATUUR beïnvloeden.

Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Kaz Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.



Norsk

Braun ThermoScan-termometer er utviklet for å gi nøyaktig, sikker og rask temperaturmåling i øret. Formen på termometeret forhindrer at det blir stukket for langt inn i øregangen og skader trommehinnen.

Som med alle termometre, er det imidlertid viktig å bruke riktig teknikk for å oppnå nøyaktige temperaturmålinger. Derfor bør du lese brukerveiledningen nøye.



Viktig sikkerhetsinformasjon

- Dette termometeret kan brukes når romtemperaturen er mellom 10 og 40 °C (50–104 °F).
- Ikke utsett termometeret for ekstreme temperaturer (under –20 °C / –4 °F eller over 50 °C / 122 °F) eller for ekstrem fuktighet (over 95 % relativ fuktighet).
- Dette termometeret må bare brukes med originale Braun ThermoScan linsefiltere. Andre linsefiltere kan gi unøyaktige målinger.
- For å unngå unøyaktige målinger skal dette termometeret alltid brukes med et nytt, rent linsefilter.
- Hvis termometeret ved et uheld er brukt uten linsefilter, må det rengjøres etter bruk (se «Vedlikehold og rengjøring»).
- Oppbevar linsefilterene utilgjengelig for barn.
- Dette termometeret er kun beregnet til hjemmebruk.
- Bruk av dette termometeret kan ikke erstatte konsultasjon hos lege.
- Dette termometeret må være i stabile omgivelser (rom) temperaturmessig i 30 minutter før bruk.

Kroppstemperatur

Den normale kroppstemperaturen ligger innenfor et bestemt område. Tabellen nedenfor viser at dette normalområdet også varierer etter sted på kroppen. Derfor bør ikke målinger som er tatt på forskjellige steder, sammenlignes direkte.

Normalt temperaturområde for forskjellige steder på kroppen:

Armhule ¹ :	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Munn ¹ :	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rektal ¹ :	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan ² :	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- En persons normale temperaturområde har en tendens til å synke med alderen. Følgende tabell viser normale ThermoScan-områder etter alder.

Normale ThermoScan-områder etter alder²:

0 – 2 år	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 år	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 år	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 år	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Alle har sitt eget normale temperaturområde, og dette området varierer i løpet døgnet. Det er enkelt å finne det normale temperaturområdet ved å bruke Braun ThermoScan. Øv deg på å ta temperaturen på deg selv og friske familiemedlemmer, for å finne ditt normale temperaturområde.

Merk: Når du går til legen, må du si fra om at ThermoScan-temperaturen er målt i øret og om mulig notere personens normale ThermoScan-temperaturområde som tilleggsreferanse.

Produktbeskrivelse

1. Beskyttelsesohette
2. Linsefilter
3. Linsehode
4. «start»-knapp
5. Linsefilterdetektor
6. Display
7. Batterideksel

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, March 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, January 1995.

Slik bruker du Braun ThermoScan



1. For å få nøyaktige målinger må du sette på et nytt, rent linsefilter (2) før hver måling.



2. Klem forsiktig på de motsatte endene av termometeret for å dra av probelokket (1). Ikke bruk makt når fjerner lokket.



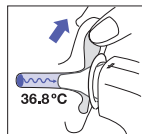
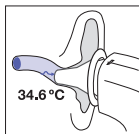
3. Trykk på «start»-knappen (4) for å slå på termometeret.

Under selvtesten vises alle elementer i displayet.

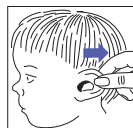


Termometeret er klart til å brukes etter at du hører to pipelyder og denne skjermen vises.

4. Trekk i øret for å rette ut øregangen. Dette gir termometeret klar sikt til trommehinnen.



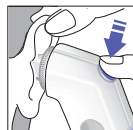
Det er enklest å trekke i øret hvis du bruker din ledige hånd og tar tak i ørets ytre kant på ørets øvre halvdel. Når du skal måle din egen temperatur, legger du din ledige hånd rundt baksiden av hodet og trekker i øret bakfra.



Barn under ett år:
Trekk øret rett bakover.



Fra ett år til voksen:
Trekk øret oppover og bakover.



5. Sett linsehodet (3) godt på plass i øregangen og trykk på «start»-knappen (4). En kort pipetone høres når målingen starter.



Etter ett sekund høres et pip som varsler slutten på måleprosessen. Ett pip varsler normal temperatur. Ved feber utløses ti pip på rad når målt temperatur er 37,5 °C eller høyere. Resultatet vises på displayet (6).

Etter 2 korte pipelyder, vil øresymbolet slutte å blinke.



6. For neste måling, fjern det brukte linsefilteret og sett på et nytt, rent linsefilter ved å klikke det på plass.

Sett sonden godt inn i ørekanalen, og trykk deretter på «start»-knappen.

Braun ThermoScan øretermometer slår seg av automatisk etter 60 sekunder hvis det ikke brukes.

Tips for temperaturmåling

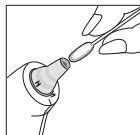
- Alltid erstatt med engangs linsefiltere for å opprettholde nøyaktighet og hygiene.



- En måling i høyre øre kan være forskjellig fra en måling i venstre øre. Derfor må du alltid måle temperaturen i samme øre.
 - For at avlesningen skal bli nøyaktig må det ikke være hindringer i øret, og det må ikke ha samlet seg for mye ørevoks.
 - Ytre årsaker kan påvirke øretemperaturen, blant annet hvis personen har:
 - ligget på ett av ørene
 - hatt ørene tildekket
 - vært utsatt for svært varme eller kalde temperaturer
 - svømt eller badet nylig.
- Etter slike tilfeller må det gå 20 minutter før temperaturen måles.
- Hvis det er brukt øredråper eller annen medisinsk behandling i den ene ørekanalen, må målingen foretas i det ubehandlede øret.

Vedlikehold og rengjøring

Linsevinduet er det mest ømfintlige på termometeret. Det må være rent og helt for å sikre en nøyaktig avlesning.



Hvis termometeret ved et uhell blir brukt uten linsefilter, må linsevinduet rengjøres på følgende måte: Tørk svært forsiktig av overflaten med en bomullsdott eller myk klut fuktet med sprit.

Når alkoholen har tørket helt, kan et nytt linse filter settes på og en temperaturmåling kan utføres. Hvis probespissen er ødelagt, vennligst kontakt ditt autoriserte lokale servicesenter.









Bruk en myk, tørr klut til å rengjøre displayet og utsiden av termometeret. Ikke bruk rengjøringsmidler med slিপemiddel.

Dette termometeret må aldri dyppes i vann eller annen væske. Oppbevar termometeret og linsefilterne på et tørt sted uten støv og smitte. Ikke utsett dem for direkte sollys.

Ekstra linsefiltere (LF40) kan kjøpes på de fleste butikker som selger Braun ThermoScan.

For ytterligere informasjon, vennligst kontakt et autorisert lokalt servicesenter (se garantikortet)

Problemløsning

Problem	Løsning
 Det er ikke satt på linsefilter.	Sett på et nytt, rent linsefilter.
 Måling før enheten er stabilisert	Vent til alle ikonene slutter å blinke.
 Romtemperaturen er ikke innenfor gyldig bruksområde (10–40 °C eller 50–104 °F).	La termometeret ligge i romtemperatur på 10–40 °C eller 50–104 °F, i 30 minutter.
 HI = for høy  LO = for lav Temperaturen som er målt, er ikke innenfor det vanlige temperaturområdet for mennesker (34–42,2 °C eller 93,2–108 °F).	Forsikre deg om at linsevinduet er rent og at et nytt, rent linsefilter er satt på. Forsikre deg om at termometeret er plassert riktig. Deretter tar du temperaturen på nytt.
 Systemfeil (Er5 - Er9)	Nullstill termometeret ved å ta ut batteriet og sette det på plass igjen, vente i ett minutt og så slå det på igjen. Ta kontakt med et autorisert servicesenter (se pakningsvedlegg).
 Batteriets nivå er lavt.	Sett inn nytt batteri.
 Batterinivået er for lavt til å gi riktige temperaturmålinger.	Sett inn nytt batteri.
Har du flere spørsmål?	Ta kontakt med et autorisert servicesenter (se pakningsvedlegg).

Endre temperaturskalaen

Braun ThermoScan leveres med Celsius (°C) temperaturskala aktivert. Følg fremgangsmåten nedenfor hvis du vil bytte til Fahrenheit (°F):

Forsikre deg om at termometeret er slått av.
Hold inne «start»-knappen. Etter ca. 8 sekunder vil displayet vise en blinkende °C.

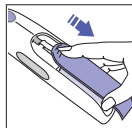


Slipp "start"-knappen og trykk igjen og slipp. Displayet vil vise en blinkende °F.

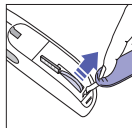


Etter ca. 5 sekunder vil displayet nullstilles automatisk og to korte pipelyder vil høres.

Bytte batteri



Termometeret leveres med ett 3V litium cellebatteri (batteritype). Sett inn det nye batteriet når symbolet for lavt batterinivå vises på displayet.



Åpne batterirommet. Ta ut batteriet ved å sette batteridekset inn i hullet under batteriet. Skyv batterilokket tilbake til det klikker på plass.

Av miljøhensyn bør du levere brukte batterier på hensiktsmessige innsamlingsplasser, i henhold til nasjonale eller lokale bestemmelser.



Kalibrering

Termometeret leveres kalibrert fra fabrikk. Om du tviler på nøyaktigheten av temperaturmålinger, vennligst kontakt et autorisert Kaz servicesenter.


Produktspesifikasjoner


Modell:	IRT 3020
Temperaturområde som vises:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Romtemperatur som termometeret kan som vises:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Temperatur ved lagring:	-25 °C – 55 °C
Visningsnøyaktighet:	0,1 °C or °F
Nøyaktighet for temperaturområdet som vises:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (utenfor dette temperaturområdet)
Klinisk gjentakelsesnøyaktighet:	± 0,25 °C (± 0,45 °F)
Relativ luftfuktighet ved bruk og oppbevaring:	≤ 95% ikkekondenserende
Batteriets levetid:	2 år / 1000 målinger
Brukstid:	5 år

Hvis apparatet ikke brukes innenfor de angitte grensene for temperatur og luftfuktighet, kan ikke nøyaktige målinger garanteres.



Type BF-utstyr

-25°C  Lagringstemperatur

10°C  Brukstemperatur



Se bruksanvisningen



Hold termometeret tørt

Med forbehold om endringer.

Standardens referanse

EN 12470-5

tittel

Kliniske termometre - Del 5: Ytelsen av kompakte elektriske termometre (ikke-prediktive og prediktive) med den største enheten.

EN 60601-1

“Medisinsk elektrisk utstyr – Del 1: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og viktige funksjoner”

EN 60601-1-2

“Medisinsk elektrisk utstyr – Del 1-2: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og viktige funksjoner – Kollateral standard: Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav og tester”

Dette produktet er i samsvar med kravene i EF-direktivene 93/42/EØF (direktiv om medisinsk utstyr) og 2011/65/EU (RoHS-direktivet).

MEDISINSK ELEKTRISK UTSTYR trenger spesielle forholdsregler mht. EMC. Vennligst ta kontakt med et autorisert, lokalt servicesenter for en detaljert beskrivelse av EMC-krav (Se pakkevedlegg). (se garantikortet).

Mobilt elektronisk kommunikasjonsutstyr kan forstyrre MEDISINSK ELEKTRISK UTSTYR.

Produktet må ikke kastes i husholdningsavfall ved slutten av sin brukbare levetid. Avhending kan finne sted hos din lokale forhandler eller på passende innsamlingssteder satt opp i landet ditt.



Português

O Termómetro Braun ThermoScan foi cuidadosamente desenvolvido para uma precisa, correcta e rápida medição da temperatura do ouvido. A forma e o design do termómetro previne que o termómetro seja inserido demasiadamente no canal auditivo de modo a não magoar.

Contudo, como qualquer termómetro, a correcta técnica é crítica para uma leitura da temperatura precisa. Por isso, leia atentamente e cuidadosamente as instruções de uso.



Informações importantes de segurança

- A temperatura ambiente para que o termómetro opere de forma correcta será entre 10 – 40 °C (50 – 104 °F).
- Não exponha o termómetro a temperaturas extremas (abaixo de -20 °C / -4 °F ou acima de 50 °C / 122 °F) nem excessiva humidade (>95 % RH).
- Este termómetro só deverá ser utilizado com protectores higiénicos descartáveis Braun (LF40). Outros protectores higiénicos podem levar a incorrecções.
- Para evitar incorrecção de medições utilize sempre o termómetro com um novo e limpo protector higiénico.
- Caso o termómetro seja utilizado acidentalmente sem o protector higiénico, limpe a sonda (ver «Cuidado e limpeza»).
- Mantenha os protectores higiénicos fora do alcance das crianças.
- Este termómetro é apenas para uso doméstico.
- A utilização deste termómetro não substitui a consulta com o seu médico.
- Este termómetro deverá estar a uma temperatura ambiente estável (divisão) durante 30 minutos antes de funcionar.

Temperatura do corpo

A temperatura do corpo varia dentro certos limites. A tabela abaixo mostra a temperatura normal em cada local de medição. Assim sendo as leituras retiradas em locais diferentes não deverão ser comparadas.

Variações dentro de limites por local de medição:

Axillar ¹ :	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Oral ¹ :	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rectal ¹ :	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan ² :	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- A temperatura normal do corpo também varia e tende a decrescer consoante a idade. A tabela abaixo mostra a variação de temperatura normal de acordo com a idade.

Varição de temperaturas ThermoScan por idade²:

0 – 2 anos	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 anos	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 anos	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 anos	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

A temperatura normal varia também de acordo com cada pessoa e flutua ao longo do dia. Assim sendo é importante determinar a sua temperatura normal. É facilmente feito utilizando o Braun ThermoScan. Pratique retirando e medindo a temperatura a si mesmo e a familiares saudáveis de modo a determinar qual a sua temperatura normal.

Nota: Quando consultar o seu médico, por favor comunique que o a temperatura retirada pelo ThermoScan é efectuada no ouvido e se possível indique a temperatura normal do seu corpo como referência adicional.

Descrição de Produto

1. Tampa protectora
2. Protector higiénico descartável
3. Sonda
4. Botão de funcionamento «start»
5. Detector de protectores higiénicos
6. Ecran
7. Tampa das pilhas

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, March 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, January 1995.

Como utilizar o Braun ThermoScan?



1. De modo a conseguir medições precisas, certifique-se que se encontra colocado um novo e limpo protetor higiénico descartável (2) cada vez que for medir a temperatura.



2. Aperte suavemente as extremidades opostas do termómetro para remover a tampa da sonda (1). Não aplique força excessiva ao remover a tampa.



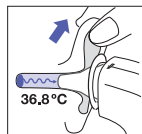
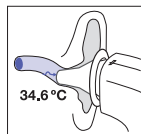
3. De modo a colocar o termómetro em funcionamento, carregue no botão «start».

Em uma auto-confirmação, o ecrã mostrará todos os segmentos.

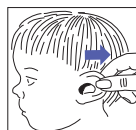


O termómetro encontra-se pronto a utilizar após a emissão de dois sinais sonoros e este ecrã surgir.

4. Puxe ligeiramente a orelha de forma a endireitar o canal auditivo. Este movimento permite uma visão clara do tímpano.



O movimento de esticar a orelha é mais facilmente conseguido se utilizar a mão contrária, de forma a puxar a orla superior da orelha. Para medir a sua própria temperatura, coloque a mão contrária à que segura o termómetro à volta da sua cabeça e puxe a sua orelha por trás.



Crianças com idade inferior a 1 ano:
Puxe a orelha para trás.



Crianças com idade superior a 1 ano e Adultos:
Puxe o ouvido para cima e para trás.



5. Coloque cuidadosamente a sonda no canal auditivo e carregue no botão de funcionamento «start» (4). Um pequeno sinal sonoro informa do início do processo de medição.



Um segundo depois, um breve sinal sonoro irá indicar o fim do processo de medição. Um breve sinal sonoro indica temperatura normal. O alarme de febre irá fazer disparar 10 breves sinais sonoros consecutivos, quando a leitura for igual ou superior a 37,5 °C. O resultado é apresentado no ecrã (6).

O símbolo da orelha deixa de piscar após a emissão de 2 breves sinais sonoros.



6. Para a próxima medição, remova o filtro de lente usado e instale um novo filtro de lente, encaixando-o na sua devida posição. Em cada nova medição, retire o protetor higiénico já utilizado e coloque um novo e limpo protetor.

Encaixe a onda devidamente no canal auditivo e prima o botão «start» (iniciar).

O Termómetro auricular Braun ThermoScan desliga-se automaticamente após 60 segundos de inatividade.

Entender a temperatura

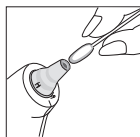
- Substitua sempre o filtro de lente descartável para manter a precisão e higiene.



- A temperatura retirado do ouvido direito poderá ser diferente da leitura do ouvido esquerdo. Portanto, deverá retirar a temperatura sempre no mesmo ouvido.
 - O ouvido deverá estar livre de obstruções ou excesso de cera de modo a retirar uma leitura precisa.
 - Factores exteriores que poderão influenciar a temperatura, incluindo o indivíduo:
 - estiver deitado sobre um ouvido ou outro
 - tenha o ouvido tapado
 - estiver exposto a temperaturas muito elevadas ou frias, ou
 - tenha estado na piscina ou no banho.
- Nestes casos, retire o indivíduo da situação em questão e aguarde aproximadamente 20 minutos antes de retirar a temperatura.
- Utilize o ouvido que não está a ser tratado e medicado.

Cuidado e limpeza

A sonda é a parte mais delicada do termómetro. Tem de se encontrar sempre limpa e intacta de modo a assegurar leituras precisas.



Se o termómetro for acidentalmente utilizada sem os protectores higiénicos, limpe a sonda da seguinte forma: Cuidadosa e gentilmente limpe a superfície com um pano de algodão e pano suave com álcool.

Depois do álcool ter seado completamente, poderá instalar um novo filtro de lente e efectuar uma medição da temperatura. Contacte o Centro de Serviços local autorizado se a ponta da sonda estiver danificada.









Utilize um suave e seco pano para limpar o écran do termómetro e o seu exterior. Não utilize líquidos abrasivos. Nunca submerja o termómetro em água ou qualquer outro tipo de líquido.

Guarde o termómetro e os protectores higiénicos num local seco, livre de pó, contaminações e for a da luz solar directa.

As recargas de protectores higiénicos (LF 40) encontram-se disponíveis em qualquer loja que venda Braun ou em qualquer posto de assistência técnica.

Contacte um Centro de Serviços local autorizado (ver Cartão da Garantia) para obter mais informações

Diagnóstico de Avarias

Situação	Solução
 Não tem protectores higiénicos colocados.	Colocar novo e limpo protector higiénico.
 Medição antes da estabilização do dispositivo	Aguarde até todos os ícones deixarem de piscar.
 A temperatura ambiente não se encontra nos limites que permitem um funcionamento correcto (10–40 °C or 50–104 °F).	Coloque o aparelho numa divisão onde a temperatura esteja entre 10 e 40 °C ou 50 e 104 °F, durante 30 minutos.
 HI = demasiado alta  LO = demasiado baixa A temperatura retirada não se encontra dentro dos limites normais da temperatura do corpo (34 – 42,2 °C ou 93,2–108 °F).	Certifique-se que um novo e limpo protector se encontra colocado e que o termómetro está correctamente colocado no ouvido. Tente de novo retirar a temperatura.
 Erro de sistema (Er5 - Er9)	Reinicialize o termómetro removendo a pilha e reinstalando-a novamente, aguarde 1 minuto e depois ligue-o novamente. Contacte um Centro de Serviços autorizado (Ver Folheto Informativo).
 Battery is low.	Coloque pilha nova.
 A pilha estão gasta para tirar uma leitura precisa.	Coloque pilha nova.
Tem ainda questões adicionais?	Contacte um Centro de Serviços autorizado (Ver Folheto Informativo).

Alterar a escala da temperatura

O seu Braun ThermoScan vem activado com a escala de temperatura Celsius (°C). Se desejar passar para Fahrenheit (°F), proceda aos seguintes passos:

Certifique-se que o termómetro se encontra desligado. Pressione e mantenha-se a pressionar o botão de funcionamento «start». Passados cerca de 8 segundos, a indicação «°C» surgirá a piscar no écran.

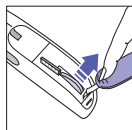
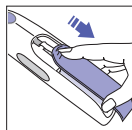
Solte o botão «start» e prima e solte o novamente. A indicação «°F» surgirá a piscar no écran.

Passados cerca de 5 segundos, o écran reinicializa-se e são emitidos 2 breves sinais sonoros.



Substituir a pilha

O termómetro é fornecido com uma pilha tipo moeda de lítio de 3V (tipo de pilha). Introduza uma nova pilha quando o símbolo de pilha fraca surgir no écran.



Abra o compartimento da pilha. Remova a tampa da pilha introduzindo algo no orifício debaixo da pilha. Deslize a porta da pilha para trás até encaixar na sua devida posição.

De modo a proteger o ambiente, coloque as pilhas gastas no pilhómetro, na loja onde adquiriu as pilhas, ou em sites de colecção de acordo com as regulamentações locais e nacionais.



Calibrar

O termómetro está calibrado aquando da sua fabricação. Se, em qualquer altura, suspeitar da exactidão das medições de temperatura, contacte um Centro de Assistência Kaz autorizado.

Especificações de produto


Model:	IRT 3020
Limites de temperatura no écran:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Limites de temperatura para funcionamento:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Resolução do écran:	0,1 °C or °F
Temperatura de armazenamento:	-25°C – 55°C
Limites de temperatura precisa no écran:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (fora destes limites de temperatura)
Repetitividade clínica:	± 0,25 °C (± 0,45 °F)
Humidade relativa de funcionamento e armazenamento:	≤ 95% condensação
Tempo de vida das pilhas:	2 anos / 1000 medições
Vida útil:	5 anos

Em caso do aparelho não ser utilizado sob as condições de temperatura e humidade recomendadas, não será assegurada a precisão técnica do mesmo.



Equipamento Tipo BF

 Temperatura de armazenamento

 Temperatura operacional



Consultar as instruções de utilização



Manter seco

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Referência Normativa

EN 12470-5

Título

Termómetros clínicos – Parte 5: Resultados de termómetros de ouvidos por infravermelhos (com o máximo desempenho)

EN 60601-1

Equipamento médico eléctrico – Parte 1: Requisitos gerais para segurança básica e desempenho essencial.

EN 60601-1-2

Equipamento médico eléctrico – parte 1-2: Requisitos gerais para segurança básica e desempenho essencial - Norma de segurança: compatibilidade electromagnética – Requisitos de testes

Este produto está em conformidade com as provisões das Directivas da CE 93/42/CEE (Directiva relativa aos dispositivos médicos) e 2011/65/UE (RoHS).

O EQUIPAMENTO MÉDICO ELÉCTRICO carece de precauções especiais no que respeita à CEM. Para uma descrição detalhada dos requisitos de CEM, contacte um Centro de Assistência Técnica autorizado local (ver Cartão da Garantia).

Equipamentos de comunicação portáteis de rádiofrequência (RF) podem afectar EQUIPAMENTO MÉDICO ELÉCTRICO.

Quando o produto atingir o fim da vida útil, não o elimine junto com o lixo doméstico. A eliminação pode ser feita entregando o produto na loja ou em pontos de recolha adequados disponíveis localmente.



Svenska

Brauns ThermoScan-termometer har noggrant utvecklats för exakt, säker och snabb temperaturmätning i örat. Formen på termometersonden förhindrar att den förs in för långt i örongången eftersom den då kan skada trumhinnan.

Liksom med alla termometrar är det dock viktigt att man använder rätt teknik för att få en exakt temperaturmätning. Därför ska du läsa instruktionerna noggrant.



Viktig säkerhetsinformation

- Omgivningstemperaturen för den här termometern vid drift är 10–40 °C (50–104 °F).
- Utsätt inte termometern för extrema temperaturer (under –20 °C / –4 °F eller över 50 °C / 122 °F) eller extrem luftfuktighet (> 95 % relativ fuktighet).
- Den här termometern får bara användas med Brauns egna ThermoScan-linsfilter. Andra linser kan leda till bristande noggrannhet.
- Undvik bristande noggrannhet i mätningar genom att alltid använda termometern med ett nytt, rent linsfilter.
- Om termometern någon gång av misstag används utan linsfilter rengör du linsen efter användningen (se «Hantering och rengöring»).
- Förvara linsfiltren utom räckhåll för barn.
- Den här termometern är endast avsedd för hushållsbruk.
- Användning av termometern är inte avsedd att ersätta läkarbesök.
- Termometern måste förvaras i jämn rumstemperatur i 30 minuter före användningen.

Kroppstemperatur

Normal kroppstemperatur är ett intervall. Följande tabell visar att detta normala intervall också varierar mellan de ställen man mäter. Därför bör man inte direkt jämföra avläsningar på olika ställen på kroppen.

Normal temperatur varierar på olika platser i kroppen:

Armhålan ¹ :	34,7 – 37,3 °C	94,5 – 99,1 °F
Munnen ¹ :	35,5 – 37,5 °C	95,9 – 99,5 °F
Rektal ¹ :	36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F
ThermoScan ² :	35,8 – 38,0 °C	96,4 – 100,4 °F

- En persons normala kroppstemperatur tenderar också att bli lägre med åldern. Följande tabell visar normal ThermoScanintervall efter ålder.

Normala ThermoScan-intervall efter ålder²:

0 – 2 år	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 – 10 år	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 – 65 år	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
> 65 år	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Alla har sitt eget, normala temperaturintervall och det varierar också under dagen. Det är enkelt att bestämma normalt temperaturintervall med Braun ThermoScan. Träna dig på att ta temperaturen på dig själv och friska familjemedlemmar för att avgöra ditt normala temperaturintervall.

Obs! När du rådfrågar din läkare ska du tala om att ThermoScan mäter temperaturen i örat och om möjligt ska du notera personens normala temperaturintervall med ThermoScan som ytterligare referens.

Produktbeskrivning

1. Skyddskåpa
2. Linsfilter
3. Sond
4. «start»-knapp
5. Linsfilterdetektor
6. Display
7. Batterilucka

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, March 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, January 1995.

Så här använder du Braun ThermoScan



1. För att få exakta mätresultat ska du kontrollera att ett nytt, rent linsfilter (2) finns på plats före varje mätning.



2. Pressa varsamt på termometerens motsatta ändrar för att dra av sonskyddet (1). Ta inte i för hårt när du tar bort skyddet.



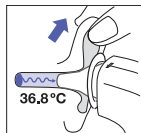
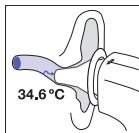
3. Slå på termometeren genom att trycka på «start»-knappen.



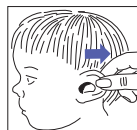
Under den interna självkontrollen tänds alla segment i displayen.

Termometeren är färdig att användas när två signaler har avgivits och den här bilden visas.

4. Dra i örat för att räta ut örongången. Det här ger termometeren en klar gång fram till trumhinnan.



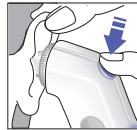
Du drar örat bäst genom att med din fria hand ta tag i örets yttre kant på den övre delen. Om du tar temperatur på dig själv tar du din fria hand bakom huvudet och drar tillbaka örat bakifrån.



Barn upp till 1 år:
Dra upp örat rakt bakåt.



Barn över 1 år till vuxna:
Dra örat snett uppåt / bakåt.



5. För försiktigt in sonden i örongången och tryck på «start»-knappen (4). Ett kort pip-signalerar start av temperaturtagningen.



Efter en sekund hörs en pipsignal som indikerar att mätprocessen är färdig. Ett pip indikerar normal temperatur. När feberalarmet aktiveras hörs 10 pipsignaler i följd. Detta sker när en temperatur på 37,5 °C eller högre uppmäts. Resultatet visas på skärmen (6).

Efter två korta singalar slutar öronsymbolen att blinka.



6. När du ska göra en ny mätning ska du först ta bort det använda linsfiltret och sätta på ett nytt, rent filter genom att snäppa fast det i rätt läge.

För försiktigt in spetsen i öronkanalen så att den sitter säkert och tryck sedan på startknappen.

Örontermometeren Braun ThermoScan stängs av automatiskt när den har varit inaktiv i 60 sekunder.

Tips om temperaturtagning

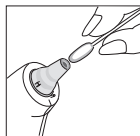
- Använd alltid utbytbara linsfilter för att bevara noggrannheten och hygienien.



- Mätresultatet i höger öra kan vara ett annat än det i vänster öra. Därför ska du alltid mäta temperaturen i samma öra.
- Det får inte finnas några blockeringar eller mycket vax i örat om du ska kunna göra en exakt mätning.
- Externa faktorer kan påverka örontemperaturen, inklusive om personen har:
 - legat på det ena eller andra örat
 - haft öronen täckta
 - varit exponerad för mycket varm eller kall temperatur, eller
 - nyligen har simmat eller badat.I sådana fall ska du avlägsna personen från situationen och vänta i 20 minuter innan du tar temperaturen.
- Om örondroppar eller andra typer av öronbehandling görs i det ena örat ska du ta temperaturen i det öra som inte behandlas.

Hantering och rengöring

Spetsen på sonden är den känsligaste delen på termometern. Den måste vara hel och ren för att mätningen ska bli korrekt.



Om termometern av misstag används utan linsfilter ska du rengöra spetsen så här: Torka mycket försiktigt av ytan med en bomullstuss eller en mjuk trasa som fuktats med alkohol.

När alkoholen har torkat in helt, kan du sätta på ett nytt lins-filter och mäta temperaturen igen. Om sonden är skadad ska du kontakta ett behörigt servicecenter.









Använd en mjuk trasa när du rengör termometerens display och produktens utsida. Använd inga repande rengöringsmedel.

Sänk aldrig ner termometern i vatten eller i någon annan vätska. Förvara termometern och linsfiltret på en torr plats utan damm och smuts och ej i direkt solljus.

Nya linsfilter (LF 40) finns i de flesta butiker som säljer Braun ThermoScan.

Kontakta ett behörigt lokalt servicecenter för mer information (se garantisedeln).

Felsökning

Situation	Lösning
 <p>Inget linsfilter är monterat.</p>	Sätt på ett nytt, rent linsfilter.
 <p>Mätning innan termometern stabiliserats</p>	Vänta tills alla ikonerna har slutat blinka.
 <p>Omgivningstemperaturen ligger inte inom det tillåtna intervallet. (10–40 °C eller 50–104 °F)</p>	Lämna termometern i ett rum under ungefär 30 minuter där temperaturen är mellan 10 och 40 °C eller 50 och 104 °F.
 <p>HI = för hög</p>  <p>LO = för låg</p> <p>Temperaturen mäts inte inom det vanliga temperaturintervallet för människor (34–42,2 °C eller 93,2–108 °F).</p>	Kontrollera att sondspetsen och linserna är rena och att ett nytt, rent linsfilter har satts in. Kontrollera att termometern är riktigt insatt. Ta sedan temperaturen på nytt.
 <p>Systemfel (Er5 - Er9)</p>	Återställ termometern genom att avlägsna batteriet och sätta tillbaka det, vänta 1 minut och sedan starta den igen.
 <p>Lågt batteri.</p>	Sätt i nytt batteri.
 <p>Batteriet är för dåligt för att ta korrekta temperatur-ätningar.</p>	Sätt i nytt batteri.
Har du ytterligare frågor?	Kontakta ett auktoriserad servicecenter (se insticksblad i förpackningen).

Ändra temperaturskala

När Braun ThermoScan levereras är den inställd på att mäta i grader Celsius (°C). Om du vill ändra till Fahrenheit (°F) gör du så här:

Kontrollera att termometern är avstängd. Tryck på och håll ner «start»-knappen. Efter cirka 8 sekunder visar displayen ett blinkande «°C».

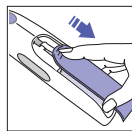


Släpp startknappen och tryck igen och släpp. Displayen visar ett blinkande «°F».

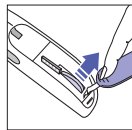


Efter cirka 5 sekunder återställs displayen automatiskt och två korta signaler avges.

Byte av batteri



Ett 3V litiumbatteri (batterityp) medföljer termometern. Sätt i det nya batteriet när symbolen för lågt batteri visas på displayen.



Öppna batteriutrymmet. Ta bort batteriet genom att föra in fliken på batterilocket i hålet under batteriet. Slide battery door back until it snaps in place.



Var rädd om miljön och lämna uttjänta batterier vid aktuella återvinningsstationer enligt nationella eller lokala bestämmelser.

Kalibrering

Termometern kalibreras gången vid tillverkningen. Om du vid något tillfälle ifrågasätter temperaturmätningarnas exakthet, var god kontakta ett servicecentrum auktoriserat av Kaz.

Produktbeskrivning

Modell:	IRT 3020
Visat temperaturintervall:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Omgivningstemperatur:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Förvaringstemperatur:	-25°C – 55°C
Displayens upplösning:	0,1 °C or °F
Exakthet för visat temperaturintervall:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (utanför detta temperaturintervall)
Klinisk upprepbarhet:	± 0,25 °C (± 0,45 °F)
Relativ luftfuktighet under drift och förvaring:	≤ 95% ickekondenserande
Batteriets livstid:	2 år eller 1000 mätningar
Livslängd:	5 år

Den tekniska precisionen kan inte garanteras om produkten inte används inom det angivna temperaturoch luftfuktighetsintervallet.



Typ: BF-utrustning



Förvaringstemperatur



Driftstemperatur



Se bruksanvisningen



Förvaras torrt

Kan ändras utan föregående meddelande.

Standardens referens	Titel
EN 12470-5	Kliniska termometrar – Del 5: Prestanda för infraröd-termometrar (med maximal enhet)
EN 60601-1	Medicinsk elektrisk utrustning – Del 1: Allmänna krav för grundläggande säkerhet och prestanda.
EN 60601-1-2	Medicinsk elektrisk utrustning – del 1-2: Allmänna krav för grundläggande säkerhet och prestanda - Säkerhetsstandard: elektromagnetisk kompatibilitet – Krav och tester

Denna produkt överensstämmer med bestämmelserna i EU-direktiven 93/42/EEG (medicintekniska direktivet) och 2011/65/EU (RoHS).

MEDICINSK ELEKTRISK UTRUSTNING är i behov av speciella försiktighetsåtgärder avseende EMC. För detaljerad beskrivning av EMC-krav, var god kontakta ett auktoriserat servicecenter (se Paketbilagan). (Se garantisedeln).

Bärbara och mobila RF-kommunikationsutrustningar kan påverka MEDICINSK ELEKTRISK UTRUSTNING.

Avyttra inte produkten i hushållsavfallet vid slutet av dess livstid. Avyttring kan ske hos din lokala återförsäljare eller på ett lämpligt uppsamlingsställe i ditt land.w





CREATIVE DEPARTMENT
ARTWORK SPECIFICATIONS

Brand: Braun
Category: Thermometer
Model: **IRT3020WELA**
Artwork Part #: 31IM30WE190
Die Line Part #: N/A
Oracle Desc: OWNERS MANUAL FOR IRT3020WELA,
MULTI LANGUAGE, EMEA, ADD FEVER ALARM FEATURE,
2015 (REPLACES 31IM3020295)
Subject: Owner's Manual
Region: EMEA
Flat Size: MM: **W156 x H120**
Folded Size: MM: **W78 x H120**
Scale: 1/1
Material: 50# matte text (inside pages)
Minimum 80# gloss or matte text (cover)
Page Count: 68
Revision: 1
Date: **28JAN15**
Release Date: 29JAN15
Re-release Date:

Colors:

Dielines (Do not print)

Spot Colors

Cyan
0%

Magenta
0%

Yellow
0%

Black
100%

PMS GOE
63-1-4 C

PMS
XXXX



Special Instructions:

**Quality Requirement of Artwork and Quality
Clarification Process of Artwork Printing:
Meet Eng-QS-06&02**

Kaz USA, Inc.
Creative Services, 250 Turnpike Road
Southborough, MA 01772, USA
+1 508 490 7000